

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 35 (1733)
Čedad, sredi, 14. septembra 2011

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it



Primo giorno di scuola
per i 25 alunni della prima classe
primaria dell'Istituto bilingue (a sinistra).
Qui sopra la quarta primaria all'avvio delle lezioni

Uno scuolabus nuovo ed un po' di ottimismo

Anche per la scuola bilingue di S. Pietro al Natisone lunedì è ripresa la piena attività: alle 8 è suonata la campanella per le sei classi della primaria e le tre della media inferiore, dislocate tra gli spazi del 'collegio', dell'ala nord delle scuole ex magistrali e della sede della Comunità montana Torre Natisone Gal. Un'ora più tardi hanno cominciato i più piccoli, i bambini della materna. Un anno scolastico con qualche motivo in più di otti-

mismo rispetto allo scorso anno. Lo ha detto la direttrice dell'Istituto comprensivo bilingue, Živa Gruden, nella riunione avuta con i genitori degli alunni. Anche se non è stato accettato lo sdoppiamento della prima classe (conta 25 bambini), c'è la disponibilità di un'ulteriore aula nell'edificio delle ex magistrali: servirà come aula di sfogo per far lavorare sia le classi prime che seconde a gruppi divisi.

segue a pagina 7



"Ta naložba je koristna in potrebna, saj sta dvojezičnost in večjezičnost v današnjem svetu vedno bolj pomembna." Tako je v soboto v Špetru minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Boštjan Žekš pozdravil novo pridobitev dvojezične šole, nov rumen šolski avtobus, za nakup katerega je večino sredstev prispeval prav Urad za slovence v zamejstvu. Poleg staršev in otrok so se prireditve udeležili vidnejši predstavniki slovenskih organizacij v Benečiji. V imenu Zavoda za slovensko izobraževanje, ki je sprožil zbiralo akcijo, je spregovoril predsednik Igor Tull.

Ob začetku šolskega leta

Šuola bi muorla bit motor daržave

Če reči, za kar se tiče dvojezično šuolo, pari, da končno gredo po tisti poti, za katero so se puno cajtaboril starši an učitelji - an, seveda, vsi tisti, ki imajo par sarcu usodo, deštin, špietarskega inštituta - če pogledamo nasplošno, videmo, da šuolsko lieto se je začelo s številnimi problemi.

Če pogledamo samuo na našo deželo (pa mislimo, da težave so le tiste po cieleli Italiji, an morebit jih je še vič), vidmo, da je moment zelo delikaten: po adni strani je v nevarnosti dielo učitelju, predvsem tistih, ki imajo začasno pogodbo, po drugi pa varnost an znanje študentu. Sindakati so v zadnjih dneh podarili nekatere 'čudne' stvari. Za reč adno, da so šolske oblasti v nekaterih osnovnih šuolah zaupali učenje tujih jeziku tudi učiteljem matematike al italijansčine...

Seveda, smo že napisali puno krat an more bit še

bomo, da gre predvsem za kulturni problem te 'naše' Italije. V zdrieli, demokraci, odparto daržavi šuola bi muorla bit na parvem mestu v vseh zadevah. Šuola bi muorla bit motor, pa tudi prostor, kjer ne samuo se človek uči an nauči, pa se sooča s svojo an z drugimi realnostimi.

Če bi bluio takuo, sem prepričan, da bi daržava z veliko lahkoto rešila puno od njenih drugih problemu. Dokjer ne bojo politične oblasti tega zastopile, bo šlo nimar slaviš, tudi zatuo ker tisti, ki dielajo v šuoli, so te parvi, ki vidijo kam peje tisto nevarno obnašanje, an nie nič čudnega, če začnejo tudi oni se obnašati takuo. Za njih, za učitelje an učence, nie lahko, tuole vemo. Pru primer dvojezične šuole pa kaže, da tisto skarb, ki jo imajo vsi za naše otroke, nie samuo zatuo, da kiek se naučijo, pa da začnejo že mladi dielat za zgradit an sviet nomalo buj normalen. (m.o.)

Postavljanju
dvojezičnih tabel
na Koroškem
je vsakič prisostvoval
tudi deželni glavar
Gerhard Dörfler



Na avstrijskem Koroškem so v četrtek, 8. septembra, postavili še zadnje nove dvojezične krajevne table, ki so predvidene z novim zakonom in so v pristojnosti deželne uprave. Zadnje so postavili v Libuči v občini Pliberk, tako da zdaj stojijo table z modrim robom v vseh 59 krajih, ki jih določa novi ustavni zakon o dvojezični topografiji na Koroškem.

Postavitve zadnje dvojezične krajevne table so se poleg velikega števila predvsem slovensko govorečih krajanov med drugimi udeležili tudi koroški deželni glavar Gerhard Dörfler (FPK), pliberški župan Štefan Visotschnig in predsednik deželne Enotne liste Vladimir Smrtnik.

Manjkajo pa še table in kažipoti, ki so v pristojnosti

Po sprejetju ustavnega zakona o dvojezični topografiji Dežela postavila 59 dvojezičnih tabel, zdaj so na vrsti še občine



Inicijativa 'V nebu luna plava', ki jo od leta 1993 organizira kulturno društvo Rečan, je bila tel krat namenjena pravcam.

beri na strani 5

posameznih občin. Te naj bi postavili do 30. septembra, ko bo torej dvojezično označenih 164 krajev.

Doslej ni bilo izgrediv proti novim dvojezičnim krajevnim oznakam, zapletlo pa se je pri tabli v Podsinji vasi v občini Bistrica v Rožu, ki je niso postavili, saj je okrajno glavarstvo odločilo, da na glavni cesti ni potrebe po krajevnih tabli (izginila je tudi enojezična nemška). Slovenske politične organizacije so že napovedale pritožbo.

beri na strani 4

Chiabai e Domenis contro il ridimensionamento del presidio

Parte da Pulfero la mobilitazione per salvare il Pronto Soccorso

Nella sala consiliare il primo di una serie di incontri promossi dal PD

Una battaglia di civiltà per scongiurare il possibile ridimensionamento del pronto soccorso di Cividale, per difendere il diritto alla salute di tutti i cittadini, anche di quelli che abitano nei territori più periferici. Si è tenuto venerdì 9 settembre, nella sala consiliare di Pulfero, il primo di una serie di incontri pubblici promossi dal partito democratico (si replica il prossimo venerdì, 16 settembre, alle 20.30 a San Leonardo), con l'obiettivo di sensibilizzare la popolazione delle Valli del Natissone, e più in generale quella di tutti i comuni del distretto di Cividale, sul piano dell'azienda ospedaliero-universitaria "Santa Maria della Misericordia", che prevede la riduzione dell'attività di Pronto Soccorso del presidio medico ospedaliero di Cividale.

Nel corso della serata dunque, Claudia Chiabai, consigliere comunale Pd di Cividale, ha illustrato l'ordine del giorno redatto dalla commissione sanità del consiglio della cittadina ducale poi approvato all'unanimità dall'assemblea. Nel documento si chiede agli organi regionali, in primis al governatore Tondo, di impegnarsi affinché venga cancellato il passaggio del Piano attuativo ospedaliero



(Pao) 2011 del "Santa Maria della Misericordia", in cui si prevede: "la progressiva trasformazione del presidio medico di Cividale in una struttura ad attività prevalentemente diurna con riduzione dell'attività per acuti. In particolare si prevede (...) la revisione del mandato del pronto soccorso, che diventa punto di prima medicazione, nella fascia oraria 8-20 dal lunedì

di al sabato".

Pur senza che si specifichi una data precisa (secondo il "Pao" il provvedimento dovrebbe essere attuato dopo il completamento dei nuovi reparti di medicina ad Udine), l'intenzione dei vertici dell'azienda

ospedaliera viene dunque chiarita "nero su bianco".

L'ordine del giorno illustrato da Chiabai, che sinora nelle Valli è stato approvato solo nei comuni di Drenchia (all'unanimità) e, appunto, Pulfero (con i soli voti dei consiglieri di maggioranza visto che l'opposizione aveva abbandonato la seduta prima che si discutesse il punto), chiede anche che vengano

FAMIGLIE ASSOCIAZIONE CLUB ALCOOLISTI IN TRATTAMENTO - POLIZIA MUNICIPALE DI CIVIDALE - IN COLLABORAZIONE CON IL SERVIZIO ALCOLOGICO TERRITORIALE ED IL PATROCINIO DEL COMUNE DI CIVIDALE

scuola media Elvira Amalia Piccoli di Cividale
venerdì 30 settembre, ore 19.30

non passare con il rosso

serata di sensibilizzazione ai problemi
alcol-correlati e comportamenti di guida

invitati tutti i giovani e la popolazione!

mantenuti e potenziati i restanti servizi attualmente operanti nella struttura cividalese (medicina, day-surgery, day-hospital) che con la prevista riduzione dell'attività del Pronto Soccorso andrebbero incontro ad un'inevitabile chiusura.

Per il consigliere di Cividale però l'approvazione dell'ordine del giorno è un passaggio necessario, ma insufficiente senza che a questo si accompagni la mobilitazione dei cittadini: «Viviamo in un momento storico in cui i pilastri del nostro modello sociale sono costantemente messi in discussione, è dunque necessario rispondere a questo attacco mobilitando tutti i settori della società di questo territorio, senza preconcetti per appartenenze politiche o ideologiche; se ci mostriamo compatti nella difesa dell'ospedale di Cividale i vertici dell'azienda e gli amministratori regionali saranno costretti a darci ascolto».

D'accordo anche il sindaco di Pulfero Piergiorgio Domenis secondo cui se le disposizioni del Pao venissero attuate «si creerebbero cittadini di serie A e di serie B: l'obiettivo, neanche troppo celato, è quello di favorire, in ultimo, la sanità privata. Non perdiamo occasione - ha concluso il sindaco di Pulfero - per vantarci dell'alto grado di civiltà del nostro Paese ma poi, in realtà, siamo costretti a confrontarci quotidianamente con provvedimenti come questo che, al contrario, non sono propri di un paese civile». (a.b.)

Stephane Hessel z Milanom Kučanom in Borisom Pahorjem

Stephane Hessel (1917), soavtor Splošne deklaracije o človekovih pravicah iz leta 1948 in diplomat, je bil prejšnji konec tedna na obisku v Sloveniji, potem ko je maja pri založbi Sanje izšel slovenski prevod njegovega znanega eseja Dvignite se! ("Indignez vous!").

Hesslov priljubljeni esej je sicer sprva izšel v Franciji v 6000 izvodih, kjer se je doslej prodal v več kot 1,5 milijona izvodih. Doživel je že prevode v španščino, baskovščino, katalonščino, italijanščino, nemščino, grščino, portugalsko, hrvaščino in angleščino. Za slovenski prevod je poskrbela Agata Tomažič.

Stephane Hessel je Slovenijo obiskal na povabilo Milana Kučana, s katerim se je v Ljubljani srečal že 11. septembra 2001 na pogovorih o ustanavljanju Mednarodnega etičnega kolegija, ki sta ga nato Kučan in Hessel s številnim državniki in intelektualci ustanovila leta 2002. Ob sta se udeležila posebnega večera, ki ga je 11. septembra v Ljubljani priredil Forum 21.

Esej Dvignite se! je po Kučanovi besedah apel zoper brezbriznost, ki z zagovorom nenasilnih sprememb nagrajuje k ukrepanju v imenu temeljnega, vsem skupnega dostojanstva. Hessel je prepričan, da neuspeh komunizma in liberalne demokracije kliče po demokraciji, ki bo utemeljena na univerzalnih vrednotah in človekovih pravicah. Te so zapisane v Splošni deklaraciji človekovih pravic in Milenijskih razvojnih ciljih. Premisleku drugačne demokracije je po Hesslovih besedah namenjen tudi Mednarodni etični kolegij.

Sprva je treba prepoznati zagate in probleme sodobnosti, da bi lahko ukrepali, je povedal Hessel. Med enega izmed temeljnih problemov sodijo ekonomski, politični in finančni lobiji, ki so namenjeni kopičenju kapitala za množično, zavzema pa se za mehak pritisk nanje.

Navedel je tri kategorije moči, ki jih je uvidel v sodelovanju s francoskim odporiškim gibanjem. To so ekonomska, politična in drža-

vljanska moč, posebej slednja je pomembna pri prizadevanju za spremembe. Po Hesslovih besedah lahko državljani s politično participacijo in pobudami izvajajo pritisk ali podprejo vlade, ki bodo premagale ekonomsko moč in lobije, ki si jo prisvajajo. "Če živimo v tiraniji, moramo odstraniti tirana, v demokraciji pa moramo uporabiti sredstva, ki so na voljo, kar pomeni podpreti stranke, ki ponujajo dobre rešitve," je dejal Hessel.

Ko govorimo o spremembi družbe, ostaja vtis, da si voditelji zatiskajo oči pred dejstvom, da je paradigma nenehne gospodarske rasti zašla v slepo ulico in ustvarja številne poražence, je bil kritičen Kučan. Po njegovem mnenju vlade nimajo dovolj poguma, ker so podvržene lobijem, hkrati pa tudi G-20, OZN in EU tiščijo glavo v pesek in se ukvarjajo predvsem s finančnimi vprašanji. Hessel odgovarja, da države niso premostile svoje suverenosti in skupaj začele ustvarjati politik, ki bi širile možnosti ljudem, opolnomočile deprivilegirane in se zavzele za trajnostni razvoj.

V soboto, 10. septembra, pa se je Hessel na Brdu pri Kranju srečal s tržaškim pisateljem Borisom Pahorjem. 94-letni Stéphane Hessel in 98-letni Boris Pahor, oba predlagana za Nobelovo nagrado (Hessel za mir, Pahor za književnost), sta si tako prvič segla v roke in se objela, čeprav ju je usoda svojčas pahnila v isto nacistično koncentracijsko taborišče Dora-Mittelbau, kjer pa nista vedela drug za drugega: »Presrečen sem, da sem našel tovariša, ki je bil v istem taborišču kot jaz in imela deloma isto usodo, kot je bila moja, s to razliko, da je bil on tako pogumen, da je skočil z vlaka in ni prišel v Bergen-Belsen,« je bil iskreno vesel Boris Pahor, ki se s Hesslom strinja v tem, kaj naj bi bila Evropa po 20. stoletju: »Po tem, kar je izkusila, posebej nesvobodo pod fašizmom, nacizmom in deloma komunistično diktaturo, bi se morala vesti povsem drugače, kot se vede,« je dejal Pahor.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Italijanski premier Berlusconi se je mudil na sedežu EU, da bi v nekaj minutah obrazložil smisel varčevalnega manevra, ki ga parlament še ni potrdil, samo zato, da bi se izognil vprašanju sodnikov, zakaj je klonil izsiljevanju apuljskega podjetnika Tarantini, ki mu je dobavljal mlade prostitutke za nočne zabave v Arco-reju. V Evropi medtem že ugotavljajo, da bo pred božičem najbrž potreben nov manever. Tak, ki ne bo stregel samo po delavskih pravicah, klestil plače in pokojnine ter večal draginjo. Zato je bila prejšnji teden tudi splošna stavka in vse kaže, da ne bo zadnja.

na, čeprav se včasih zdi, da jo spretno usmerjajo in z njo manipulirajo prav isti politiki, ki so to godljo zakuhali.

Kaj naj si mislim o predlogu, da bi ukinili ali razpolovili demokratično izvoljene zakonodajne organe, kot so parlament, deželni sveti in pokrajine?

Seveda, potrebna bi bila dogovorjena ustavna reforma, ki bi - naprimer - uvedla en sam parlamentarni dom s 500 poslanci s plačo po evropskem povprečju.

Zakaj pa naj bi razpolovili število deželnih svetovalec? Krajevni tisk zbira podpise, da bi jih bilo samo 30. S sedanjim volilnim sistemom bi za

Krivi so kajpak politiki, ki so jih ljudje volili. In se kesajo, zato bi se jim radi maščevali. Od tod čedalje glasnejša zahteva po klastenju privilegijev in dohodkov "kaste".

Zahteva je upravičena, čeprav se včasih zdi, da jo spretno usmerjajo in z njo manipulirajo prav isti politiki, ki so to godljo zakuhali.

enega svetovaleca v opoziciji morali zbrati 50 tisoč glasov. Prikrajšane bi bile vse manjše skupnosti, ki ne bi imele več glasnikov svojih koristi. In vendar je prav to demokracija.

Ukinili bi pokrajine, a zakaj ohraniti veliko dražje prefekture, ki so ostanek nekdanjega državnega centralizma? Zakaj šparati pri majhnih občinah, ki nič ne stanejo in so blizu ljudem?

Potem je tu še predlog o referendumu za spremembo volilne zakonodaje, ki ga ustavno sodišče skoraj gotovo ne bo sprejelo, ker ne ponuja alternative, stare zakonodaje pa ne more obuditi od mrtvih. Zamudili bomo čas, ko bi lahko parlament volilno zakonodajo spremenil takoj, da bi bila bolj poštena, proporna in dala ljudem pravico izbire kandidatov.

Vse zato, ker ni enotnega pojma o tem, kakšen naj bo bodoči volilni zakon. Vsak namreč vleče vodo na svoj mlin, ljudje pa bodo ostali z dolgim nosom. Spet razočarani.

kratke.si

**Il futuro del governo Pahor
si deciderà il 20 settembre**

Sarà votata il 20 settembre la fiducia al governo del premier Borut Pahor. Le sorti del governo sono legate alla nomina di 5 ministri che sono stati presentati al parlamento ad inizio settembre. La coalizione di governo di cui fanno parte ormai solo SD e LDS può contare solo su 33 voti su 90, si rende così necessario l'appoggio dei parlamentari di altri partiti. Se il governo venisse sfiduciato, le elezioni potrebbero svolgersi già a dicembre.

**Critiche all'operato del governo,
tra i partiti primeggia SDS**

Secondo il sondaggio mensile del quotidiano Delo la popolazione è poco soddisfatta del proprio governo. Secondo gli ultimi dati, più di tre quarti degli intervistati hanno valutato negativamente il lavoro svolto dal governo Pahor (il 45,4% gli ha conferito un voto negativo, il 31,5% molto negativo). Molto criticato anche il parlamento. Tra i partiti continua a primeggiare il SDS di Janša (16,9%), seguono SD (9,6%), SNS (6,1%). All'ultimo posto Zares (2%).

**I 50 anni della Primorska
nel periodo della Jugoslavia**

Sono descritti nel libro "Vstala Primorska si v novem življenju" i 50 anni della Primorska nel periodo della Jugoslavia. 106 gli autori, tra storici, politici e letterati per un totale di 118 articoli che presentano la storia dei "Primorci" di Slovenia e Italia dalla liberazione dal nazifascismo all'indipendenza. Il volume, corredato da numerose fotografie e pubblicato in 800 copie, comprende anche un capitolo dedicato a Resia e alla Benečija.

**Sette milioni di pernottamenti
dei turisti sloveni in Croazia**

Il sole di settembre giova al turismo, anche in Croazia, dove si prospetta quest'anno una stagione da record, soprattutto per quanto riguarda i pernottamenti dei turisti sloveni (il 12% circa del traffico turistico totale). Il ministro croato per il turismo Bajcs ha dichiarato a giugno di attendere l'arrivo di 1,1 milioni di turisti sloveni, dopo i quasi 6 milioni pernottamenti del 2010. Alla fine le attese sono state superate ed i pernottamenti potrebbero salire a 7 milioni.

**Vignette autostradali: nel 2011
elevate quasi 37.000 sanzioni**

Sono state 36.871 le sanzioni elevate fino al 5 settembre agli automobilisti e motociclisti sprovvisi di vignetta autostradale slovena. In aumento soprattutto i contravventori locali. Per questo la Dars ha deciso di effettuare una serie dei controlli massicci sul territorio. In 4 ore nell'area di Ljubljana sono state elevate ben 102 sanzioni. Sono cresciute però anche le vendite. A luglio sono state acquistate quasi 120.000 vignette, in agosto quasi 150.000, in totale oltre 420.000.

Nascono i Comuni di Vallata, trovato l'accordo Pdl-Lega

Cambia ancora il ddl regionale sulla riforma degli enti locali

Si chiameranno Comuni di Vallata e sono l'ultima novità proposta dall'amministrazione regionale in tema di riassetto degli enti locali. Alla ripresa dei lavori dopo la pausa estiva infatti, lo scorso mercoledì 7 settembre, la V Commissione in Consiglio ha aggiunto al già tanto discusso progetto di riforma delle Comunità Montane, la facoltà per i comuni più piccoli di fondersi, appunto, nei nuovi Comuni di Vallata.

Secondo il progetto, fortemente voluto dalla Lega Nord, le amministrazioni comunali potranno decidere se aderire al nuovo ente, sarà poi la stessa Regione a proporre alla popolazione interessata il referendum consultivo, il cui esito sarebbe comunque vincolante. I Comuni di Vallata dovranno avere almeno tremila residenti e le amministrazioni dei comuni che vi aderiranno,



Un'immagine di Drenchia

no, scompariranno sostituite in tutte le funzioni dalle istituzioni del nuovo ente.

Si aggiunge così un nuovo capitolo al travagliato iter le-

gislativo sul riassetto delle Comunità Montane con l'ulteriore novità che l'istituzione dei Comuni di Vallata potrà essere estesa anche ai ter-

ritori di pianura. Tra discussioni, emendamenti e continui rinvii in commissione (dove appunto ancora oggi è insabbiata) la riforma degli enti locali montani è in cantiere da ormai due anni, due anni durante i quali le Comunità Montane sono rimaste commissariate con ripercussioni negative, a detta di molti dei sindaci dei comuni interessati, per l'economia del territorio.

Questa però, potrebbe essere la volta buona: raggiunto il compromesso con la Lega Nord (che finora ha ostacolato il progetto di riforma fortemente voluto, invece, dal Pdl) grazie all'inserimento nel disegno di legge dei Comuni di Vallata, la maggioranza regionale sembrerebbe intenzionata a portare il testo in assemblea entro fine mese per procedere poi, finalmente, ad una rapida approvazione. (a.b.)

La V Commissione regionale ha ripreso i lavori per portare a termine la riforma degli enti locali. Il Pdl e la Lega si intrattengono ad apportare emendamenti di facciata al ddl tanto per far apparire che un qualcosa si sta facendo e che i "riformatori" hanno le idee chiare. Ma, oramai, s'è capito che i governanti regionali non sanno più a che santo votarsi per produrre una riforma nata male e proseguita peggio.

L'ultima sensazionale trovata della Lega è la possibile istituzione dei Comuni di Vallata. Il nome potrebbe far ricordare le Comunità di Valle del Trentino, ma è solo uno "specchietto per le allodole". Infatti, le Comunità di Valle del Trentino sono enti territoriali di livello istituzionale intermedio tra Comuni e Province che svolgono funzioni proprie. I Comuni di Vallata proposti dalla Lega, invece, saranno istituzioni che accorperanno le precedenti amministrazioni locali. Se i Comuni montani non decideranno di suicidarsi volontariamente fondendosi nel Comune di Valle "leghista" saranno comunque dati in pasto alle Unioni di Comuni che assorbiranno la quasi totalità delle loro competenze e personale con buona pace delle "preziose sentinelle della montagna".

Ed il Pd regionale che fa? Propone qualche superfluo emendamento al testo, contribuendo così allo scempio. Già, perché non vuole mica "apparire come il partito del no". Fin dall'inizio è mancata un'opposizione che chiedesse l'immediata cessazione del commissariamento e l'avvio di una riforma delle sole Comunità montane per farle diventare uno strumento efficace a servizio della montagna vera. Non serviva nemmeno sforzarsi troppo, bastava prendere a modello le Comunità di Valle del Trentino e correggerne i difetti. Invece, il Pd ha preferito diventare complice di un progetto di riforma confuso e distruttivo: un'altra occasione persa per distinguersi dagli avversari politici assumendo una posizione ben definita. E a pagarne le conseguenze saranno, come sempre, gli ultimi, i più deboli e facili da colpire: i Comuni e le comunità della montagna. (I.C.)

Alpe na poti k energetske trajnosti, v Bovcu letna konferenca CIPRE

Alpe naj bi energijsko samozadostne postale do leta 2050. Kako to doseči, kaj energijski preobrat pomeni za družbo in gospodarstvo, na katere ovire lahko pri tem naletimo: vse to so vprašanja, na katera bo Mednarodna komisija za varstvo Alp (CIPRA) - nevladna krovnica organizacija z nacionalnimi odbori v vseh alpskih državah, ki zastopa več kot sto društev in organizacij iz sedmih alpskih držav - iskala odgovore na letošnji strokovni konferenci z naslovom Alpe na poti k energetske trajnosti.

Konferenca bo potekala od 15. do 17. septembra v Bovcu. Več območij v Alpah želi postati neodvisnih od uvoza energije, jo torej učinkovito izkoriščati in svoje energetske potrebe pokrивati z domačimi obnovljivimi viri.

Ta vizija pa se ne omejuje zgolj na proizvodnjo energije, temveč zahteva spre-

membo mišljenja tudi na področju prostorskega planiranja in prometa. Na konferenci bosta obravnavani tudi temi mobilnosti v prihodnosti in priložnosti, ki se za gospodarstvo odpirajo z energijskim preobratom.

Udeleženci pa bodo iskali odgovore še na dve vprašanja: ali je gradnja novih objektov za proizvodnjo vodne in vetrne energije sploh združljiva z varstvom narave ali pa je treba varovati podnebje za vsako ceno.

Med drugim bosta na konferenci sodelovala Peter Hennicke, nekdanji predsednik Wuppertalovega inštituta za podnebje, okolje in energijo, in članica Mednarodnega foruma za podnebne spremembe (IPCC) Lučka Kajfež Bogataj.

Poleg predavanj, okroglice mize in strokovnih ekskurzij bodo organizirane delavnice, na katerih bodo med drugim razpravljali o spreminjanju družbe zaradi energijskega

preobrata. Otvoritev konference bo jutri, četrtek, 15. septembra, ob 18. uri v Kulturnem domu v Bovcu, ko bo po uvodnih pozdravih na sporedu Hennickejevo predavanje o prihodnosti energije.

Posvet se bo nadaljeval 16. septembra (od 9. do 19.30) in 17. septembra, ko bodo po jutranjih predstavah in okrogli mizi o energijsko neodvisnih Alpah na vrsti še strokovne ekskurzije.

Predvideni so ogledi ekološke vasi v Triglavskem narodnem parku Čadrg, proizvodnih obratov podjetja Hidria v Tolminu in okolice Bovca s predstavitev občinskih načrtov trajnostnega razvoja.

Celoten program je na razpolago na spletni strani www.cipra.org/sl/CIPRA/cipra-slovenija/letna-konferenca/letna-strokovna-konferenca-2011/11_jft_programm_s.pdf.

V okviru projekta Moja dežela - lepa in gostoljubna

Bovec najboljši turistični kraj



Letošnje tekmovanje projekta Turistične zveze Slovenije Moja dežela - lepa in gostoljubna, pod častnim pokroviteljstvom predsednika republike dr. Danila Türka, je sklenjeno. S poglobitvijo poslanstva urejanja in ohranjanja okolja v okviru zelene turizma in trajnostnega razvoja so se v njem pomerili številni kraji in drugi sodelujoči v panožnih tekmovanjih. Med vsemi je v kategoriji turističnih krajev na odličnem

prvem mestu Bovec.

Ocenjevalci so pri Bovcu najbolj cenili dobro in pestro športno ter kulturno ponudbo, novo etnološko pot in muzej, da je v centru Bovca na razpolago prav vse, kar turisti potrebujejo, enotne fasade v centru, vodne pitnike, trgovino z domačimi izdelki, za katero skrbijo člani društva Od ovce do izdelka, in pestro ponudbo v večernih urah.

V Bovcu pa le ni še vse optimalno. Ocenjevalci so kriti-

ziral neurejenost okoli pokopališča, nevdrževane klope pri cerkvi in športni dvorani ter še nekaj manjših neurejenih območij v centru.

V Občini Bovec so z oceno Turistične zveze Slovenije nadvse zadovoljni, "saj je to dokaz, da je celotna destinacija na pravi poti in je Bovec, kot center destinacije, pravo turistično središče s široko in kakovostno turistično, kulturno, zgodovinsko, etnološko in športno ponudbo ter urejeno okolico. Občina Bovec kot inštitucija pa ima pri tem nesporno veliko zaslug, saj ne prestando aktivno, neposredno in posredno, omogoča razvoj turističnega gospodarstva."

Zaključna prireditev projekta »Moja dežela - lepa in gostoljubna« bo letos prvič v okviru Dni slovenskega turizma, ki bodo v Portorožu 8. in 9. decembra. Takrat bodo tudi podelili priznanja vsem najboljšim tekmovanjem projekta Turistične zveze Slovenije.

brevi.it

Aumento dell'Iva, in arrivo la stangata per le famiglie

Il Codacons stima che l'aumento dell'Iva dal 20 al 21 per cento costerà in media 290 euro in più all'anno, cifra che per una famiglia di 4 persone potrebbe salire fino a 385. Con questa misura della manovra economica il Governo ha previsto di recuperare tra i 4 e i 5 miliardi all'anno con un aumento dei prezzi dello 0,8%. Secondo Rienz, presidente del Codacons, però, aumenteranno i prezzi di tutti i prodotti e di conseguenza salirà anche l'inflazione.

Maxi-risarcimento dai Ministeri per i parenti delle vittime di Ustica

Ammonta a 100 milioni il risarcimento che i Ministeri della Difesa e dei Trasporti dovranno corrispondere ai parenti delle 81 vittime della strage di Ustica. Le due istituzioni sono state riconosciute colpevoli di omissioni, negligenze e depistaggi nelle indagini sul disastro aereo del 1980. La decisione del Tribunale civile di Palermo potrebbe aprire anche nuovi percorsi di indagine nell'accertamento dei fatti che determinarono la morte dei passeggeri del DC9.

Criminalità organizzata alla conquista del Veneto

Secondo il rapporto semestrale della DIA le attività della criminalità organizzata in Veneto sono in costante aumento. In pochi mesi sono state messe a segno quattro operazioni contro camorra e 'ndrangheta, l'usura (in calo a livello nazionale) in Veneto è aumentata del 23% in un anno, 6 le imprese scalate dal clan Gionta. Il riciclaggio, infine, è aumentato di sei volte ruotando attorno alla costruzione e alla gestione di outlet e centri commerciali.

Depuratori inefficienti, Italia a rischio sanzioni dall'Ue

Migliaia di scarichi non depurati, depurati male o illegali: il sistema delle fognature in Italia è molto lontano dagli standard richiesti entro il 2016 dall'Unione Europea tanto che, oltre la metà delle stazioni di monitoraggio collocate su fiumi e laghi registrano valori al di fuori degli standard imposti dall'Unione Europea. Il problema riguarda 178 Comuni (75 dei quali in Sicilia) che rischierebbero sanzioni tra gli 11 e i 714 mila euro al giorno.

Boom di firme per il referendum sulla legge elettorale

Mancherebbero solo 120 mila firme sulle 500 mila necessarie per garantire la consultazione referendaria che propone l'abrogazione dell'attuale legge elettorale (cosiddetta porcellum: proporzionale con premio di maggioranza). Secondo gli estensori infatti sarebbero già state raccolte 380 mila firme. Dovesse passare il quesito si tornerebbe al "mattarellum" (75% maggioritario con 25% di recupero proporzionale) in uso fino alle politiche 2006.

Čezmejni projekt Alpe Adria Turizem

Sodelujejo tudi gostišča v Benečiji in Kanalski dolini



Podpredsednik SGZ Celovec Hanzi Ogris, predsednik SDGZ Gorica Robert Frandolič, član predsedstva Confcommercio Gorizia Gianni Felcaro in sin Simone ter tajnik SDGZ Davorin Devetak

Ali prebivalci Slovenije poznajo naravne lepote in znamenitosti na avstrijskem Koroškem in v Furlaniji Julijski krajini? Če jih še ne, pa jih bodo gotovo lahko spoznali preko čezmejnega turističnega projekta Alpe Adria Turizem, ki si ga je zamislila Slovenska gospodarska zveza iz Celovca skupaj z italijanskima projektnima partnerjema, Slovenskim deželnim gospodarskim združenjem (SDGZ) iz FJK in Confcommercio iz Gorice.

S projektom, ki so ga podrobneje predstavili v torek, 6. septembra, v Ljubljani, naj bi namreč Slovencem iz matične domovine približali življenje zamejskih rojakov na avstrijskem Koroškem in v naši deželi, slovenščina naj bi se končno uveljavila kot jezik turizma, obenem pa naj bi zgradili turistično prepoznavne

destinacije v obmejnih regijah.

O projektu so v Ljubljani spregovorili predsednik SDGZ Gorica Robert Frandolič, Gianni Felcaro za goriški Confcommercio, podpredsednik SGZ Celovec Hanzi Ogris in direktorica SGZ Marina Einspieler, ki je vodila predstavitev. Med drugimi se je udeležil tudi državni sekretar na Uradu vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu Boris Jesih s sodelavci in tajnik SDGZ Davorin Devetak. Kot so poudarili projektni partnerji, je - glede na geografsko bližino - Slovenija eden najbolj obetavnih trgov za turistično gospodarstvo na Koroškem in v FJK. V projekt so vključena podjetja (17 iz Koroške in 12 iz FJK), ki so sprejela minimalen večjezični standard, v zameno pa so dobila profesionalno oblikovan

skupen tržni nastop. Med temi naj omenimo gostišča Škof/Al Vescovo v Podboneacu, Alla Trota v Špehonjah, Gastaldia d'Antro v Landarju, razpršeni hotel "Albergo diffuso Valli del Natisone", hotel Spartiacque v Žabnicah in Lokando Devetak na Vrhu.

K večji prepoznavnosti soudeleženi podjetji pa bo nedvomno bistveno pripomogla spletna stran Tu smo doma (www.tusmodoma.eu), na kateri si je mogoče ogledati tudi filmsko predstavitev oziroma promocijo FJK in Koroške.

Po prvih predstavitev projekta pred dvema letoma na Zilski Bistrici na Koroškem, v Gorici in v Podboneacu, je torej projekt Alpe Adria Turizem polno zaživel.

Več informacij o projektu in sami ponudbi je na voljo na spletnih straneh: www.tusmodoma.eu in www.sgz.at.



Rak davčne utaje

Italija ima veliko hudih problemov. Nekateri so časovno omejeni, drugi so strukturni. Objektivno se je čas iztekkel za Berlusconi, čeprav se Vitez boji zapustiti svoj položaj (proces, premoženjska vprašanja itd).

Med strukturne probleme države sodi nedvomno endemično prepričanje, da je plačevanje davkov prej dokaz neumnosti kot pa poštenosti in lojalnosti do države.

Ponoven finančni rebalans, ki sta ga Italiji vsilila evropska banka ter posredno predsednik Napolitano in bodoči predsednik evropske banke Draghi, je v postavki, kjer naj bi plačali solidarnostni prispevek tisti, ki zaslužijo preko 300.000 obdavčljivih evrov letno, razkril smešno številko. Preko 300.000 evrov bruto dohodka naj bi v Italiji imelo komaj kakih 34.000 oseb.

Omenjeni številki "bogatinov" se približamo, če seštejemo dohodke notarjev, visokih državnih funkcionarjev, vodilnih menedžerjev bank in uspešnih podjetij, televizijskih zvezdnikov in nogometnih igralcev. V seštevku odmanjkajo številni podjetniki, trgovci, svobodni poklici in veleposelniki. Prištetli bi lahko tudi poslance in deželne svetnike, ki ob politični funkciji, opravljajo še lasten poklic. Posebno omenbo zaslužijo rentniki. V Italiji je veliko posameznikov in družin, ki živi od bogastva, ki so ga nakopičili očetje in nonoti ali so ga sami v obdobju debelih krav. Ta kategorija bogatinov ima še najmanj davčnih obveznosti.

Navadne ljudi, ki surovo plačujejo krizo, pričanja resno jeziti dejstvo, da obstaja sloj, ki ne občuti krize in mu država ne nalaga kakih posebnih obvez. Občutek je pomemben, ker zaključuje neko televizijsko pravljico.

Med dopustom sem bil v Dalmaciji. Obiskal sem nekaj istrskih in dalmatinskih pristanišč. Nikoli nisem videl toliko ljudi, nikoli nisem videl toliko bark in nikoli nisem videl toliko luksuznih plovil dolgih dvajset in več metrov. Večina mornarjev ali potnikov je bila iz Italije.

Po hrvaški televiziji je pomorska policija iz Splita pokazala radarsko sliko v območju Splita in Hvara: videti je bilo piko pri piki, barko pri barki. Problem Hrvaške je, da nima dovolj ustreznih pristanišč za jachte, ki se za "feragosto" (veliki šmaren) zgrnijo iz Italije na dalmatinsko obalo.

Z omenjenimi motornimi čolni in mega-jadronicami se

lastniki ne morejo šaliti. Luksuzni motorni čolni pokurijo na uro po več sto litrov nafte in tankajo na pumpi po 8.000 in več litrov goriva, kar znaša vsaj 10.000 evrov ob vsakem postanku. Velike jadrnice zasedejo pol pristanišča, imajo posadko itd. Kdor prijavi davkarji 50.000 dohodka letno, bi si teoretsko lahko privoščil pot od Lignana do Umaga, nato pa bi moral nadaljevati z vesli (ki jih omenjena plovila seveda ne predvidevajo).

Omenil sem pojav, ker sta me ob tolikšnem luksuzu zagrabila nelagodje in jeza. Lahko bi nadaljevali z dragimi avtomobili, bleščečimi vilami itd. Pojav poznajo v bistvu vsi bralci Zelenih listov. Ljudi, ki živijo v pretiranem izobilju ni le 34 tisoč.

Vsaj nekoliko bolj pošteno plačevanje davkov bi Italiji prihranilo marsikatero težavo, avgustovske finančne manevre in udarce na borznih trgih. Žal so Berlusconi in Bossijevi volilci, visoki srednji sloj, združbe bogatinov na severu in mafije na jugu uveljavili prepričanje, da ni problemov, da je država le spotika in da so davki največje zlo. Fenomen ni le finančni, ampak je postal kulturni in mentalitetni. Kateri vladi bo uspelo zaježiti odliv skritega denarja in prepričati del državljanov, da plačevanje davkov ni le stvar zakonov, ampak da pomeni pomembno družbeno varovalko za vse. Bil bi to potreben čudež. Pogoj je, da bi politika dobro upravljala s prejetim denarjem. Najprej ga je seveda treba dobiti v državne blagajne: vsaj del.

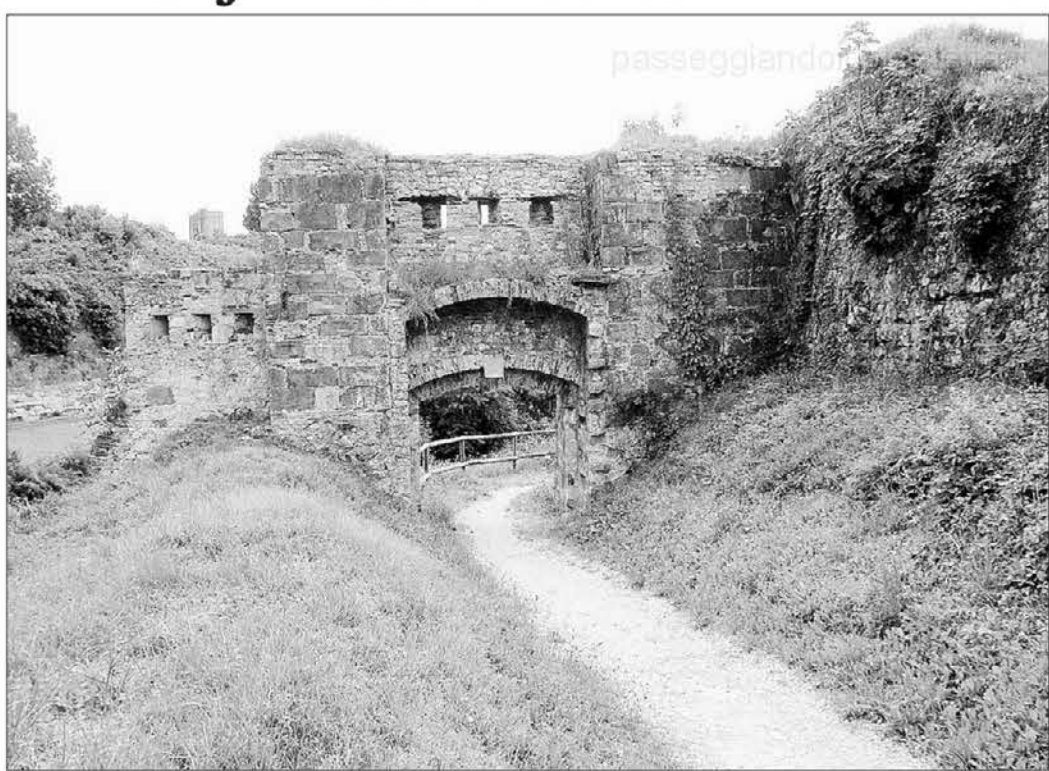
Progetto transfrontaliero Interbike, in bicicletta da Ravenna a Kranjska Gora attraverso il FVG

Da Kranjska Gora, in Slovenia (a pochi chilometri da Tarvisio) sino a Ravenna, in Emilia-Romagna, passando per le province di Trieste, Gorizia ed Udine ed il vicino Veneto.

Sarà questo il percorso del nuovo itinerario ciclabile transfrontaliero che le tre Regioni italiane, assieme ai partner sloveni, intendono sviluppare facendo leva su nuovi fondi Ue stanziati con il progetto denominato "Interbike", complessivamente dotato di circa 3,5 milioni di euro, che sarà illustrato nella sua prima conferenza di presentazione i prossimi 21 e 22 settembre a Koper - Capodistria.

Il progetto "Interbike", previsto nell'ambito della Cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, intende collegare tra loro le piste e gli itinerari ciclabili già esistenti nelle singole aree, progettare e realizzare alcuni segmenti ancora mancanti ed organizzare anche i sistemi intermodali di connessione, siano essi treno+bici che bus+bici e nave+bici.

"Con il progetto Interbike, che vede la collaborazione della Regione e delle tre Province di Gorizia,



Un tratto della ciclovie Alpe Adria che collega Salisburgo in Austria a Grado

Trieste ed Udine, si vuole progettare e quindi concretizzare - sottolinea l'assessore regionale alla Viabilità e Trasporti Riccardo Riccardi - un nuovo collegamento ciclabile Est-Ovest, la 'Ciclovie del mare Adriatico', che andrà ad affiancare la parte terminale della ciclovie Alpe Adria (da Salisburgo a Grado), andando così a presentare il Friuli Venezia Giulia come

una regione cicloturistica di valenza internazionale".

La parte adriatica di "Interbike" andrà poi a costituire un importante tratto dell'ambizioso progetto della ciclovie europea chiamata Eurovelo 8, da Cadice (Spagna) ad Atene, promossa dalla Federazione europea dei Ciclisti, che ha individuato, con il cofinanziamento della stessa Ue, 12 itinerari transnazionali

di attraversamento di tutto il continente europeo.

Secondo le prime progettualità (che saranno discusse a Koper - Capodistria) "Interbike" si collegherà alla rete ciclabile del Friuli Venezia Giulia nei principali valichi italo-sloveni ed entrerà in regione a Rabuiese, per poi proseguire in Veneto sia via Bevazzana che più a Nord via Latisana.

Dežela Koroška postavila še zadnje dvojezične table

s prve strani

Prve nove dvojezične krajevne table so z velikim slavljem, sprva v deželnem dvorcu v Celovcu, nato pa na kraju samem, postavili 16. avgusta v Železni Kapli in Žitari vasi.

Vseh postavitev novih dvojezičnih krajevnih tabel, ki so v pristojnosti deželne uprave, se je udeležil tudi deželni glavar avstrijske Koroške Gerhard Dörfler, ki ocenjuje, "da ljudje podpirajo to odločitev in jo pozdravljajo z veseljem in olajšanjem". Ob postavitvi krajevne table v Libučah je Dörfler še napovedal, da bodo dvojezične kažipote, ki so v pristojnosti dežele postavili do konca septembra.

Postavitve novih dvojezičnih napisov je pozdravil tudi Narodni svet koroških Slovencev, ob tem pa z zadovoljstvom ugotovil, da je med njimi tudi nekaj krajev, ki so dobili napis po zaslugi člana NSKS Rudija Vouka, ki je zahvale sprožil pred ustavnim sodiščem. Med drugim gre prav za kraj Libuče, dvojezični napis pa so postavili tudi v domačem kraju Rudija Vouka, v Dobrli vasi.

NSKS je še poudaril, da dokler niso postavljene vse krajevne table, za katere so se s svojim podpisom obvezali vsi, ustavni zakon ni docela urešen. Z nekaj dobre volje pa

bi bilo možno tudi to, je dodal.

Dogovor o novi ureditvi za dvojezične krajevne table so predstavniki koroških Slovencev, deželne vlade avstrijske Koroške ter deželni glavar Dörfler in državni sekretar Josef Ostermayer dosegli 26. aprila v Celovcu. Pred tem je o tem vprašanju potekala serija neuspešnih in propadlih pogajanj, obenem pa ni manjkalo ostrih kršitev pravil avstrijskega pravnega sistema in pravne države.

Skupaj z dogovorom o dvojezični topografiji je bila sklenjena tudi nova ureditev za rabo slovenščine na uradih, dogovorili pa so se med drugim še o dodelitvi denarnih sredstev za organizacije in projekte slovenske manjšine.

Avstrijska politika je dogovor takoj podprla, med delom koroških Slovencev, zlasti med pristaši NSKS, pa je zaradi restriktivnosti ureditve, predvsem tudi na področju rabe slovenščine na uradih, prevladala kritika.

Dvojezične krajevne oznake so sicer kot sestavni del manjšinskega varstva za koroške in štajerske Slovence ter gradiščanske Hrvate določene v 7. členu Avstrijske državne pogodbe (ADP) iz leta 1955, s katero je Avstrija po drugi svetovni vojni znova pridobila popolno suverenost.



Tudi Albino Stulin na kiparski razstavi v Ljubljani

V Mestni hiši v Ljubljani bo do 21. septembra na ogled 15. Slovenska kiparska razstava z naslovom Gib v kiparstvu, ki jo je priredil Zavod za kiparstvo in dobiva tudi mednarodno razsežnost, saj na njej letos sodelujejo umetniki iz Slovenije, Italije, Avstrije in Hrvaške.

Med razstavljalci je tudi Albino Stulin iz Gornjega Tarbija, lanskoletni dobitnik Županove nagrade. To nagrado vsako leto podeljujejo enemu izmed razstavljalcev v okviru Slovenske kiparske razstave. Kot lanski zmagovalec je bil letos Albino Stulin tudi član žirije, ki je Županovo nagrado 2011 podelila Viktorju Plestenjaku.

Slike: Anthony Zamparutti



S pravcami nazaj na mlade lieta

V saboto na Liesah je bluo literarno srečanje 'V nebu luna plava'

Inicijativa 'V nebu luna plava' se je rodila leta 1993, od takrat je kulturno društvo Rečan povabilo v občino Garmak (priet v razne vasi, v zadnjih kajti pa v Kovačuov senik gor na Liesah) vic ku sedamdeset pesniku, pisatelju, pripovedovalcu.

Srečanje je, od vsega začetka, ne samuo med ljudmi, ki pišejo, pa tudi med različnimi kulturami an jeziki.

Tel krat, v saboto, 10. septemberja, je bluo namenjeno pravcam. "Pravce - je poviedala na začetku Margherita Trusgnach, ki je v imenu društva predstavila goste - nas popejejo nazaj na mlade lieta, kar so ble za nas tisto, kar so donas, za nove generacije, risanke (cartoni animati)". Začela je Lussia di Uanis, pesnica, pisateljica an igralka, ki živi v Morteglianu. Poviedala je po laško, po furlansko, zgodbi co 'Pieri pipete'.



Gor na varh Lussia di Uanis, tle protagonisti večera v seniku

Giovanni Coren - ki ga še posebno otroc lepuo pozna - saj jih peje puno krat po Nediških dolinah an jim po-

vie vse tisto, an je puno, ki zna go mez naše narave, zgodovine in tradicij - je poviedu tri beneške pravce

(od krivapete, od Buoga an Petra, Od zluodja taz Stare gore): ta parva je bla od Ade Tomasietig, ki je bla pova-

bljena, pa ni mogla bit pri-sotna zavojo boliezni.

Natuo je Mila Uršič, ki živi v Kobaride an je zelo

aktivna na kulturnem področju v Soški dolini, prebrala pravco 'Polžek Coki', ki jo je napisala an posvetila navuodi, vnukinji, an nekaj piesmi. Silvana Paletti, duša rezijanske kulture, je ku ponavadi parnesla ne samuo rezijanski glas, pa tud tisto muoc, literarno an življenjsko, ki parhaja iz doline Rezije.

Na koncu je Giacinto Iussa, ki živi v Števerjanu, v goriški pokrajini, pa je iz Petjaga an je med drugim predsednik Društva beneških umetniku, pokazu dva vide: parvi, kratek, je bla domača pripoved o nonunu an lesici, drugi pa guori o spoštovanju do narave an, tele krat, predvsem do uode. Protagonist je pa biu Uodanoj, pravljica figura, ki živi v uodi an ki na vsako vižo če branit lepoto naše Nediže.

M.O.

Partigiani in un campo di concentramento fascista

Nel libro 'Dalle catene alla libertà' la storia della Brigata di Arbe

Con la presenza dell'autore Anton Vratuša venerdì 16 settembre alle 18, nella sala della Fondazione Crup, via Manin 15, la casa editrice Kappa Vu, la sezione di Udine dell'ANPI e l'Istituto Friulano per la Storia del Movimento di Liberazione presenteranno il libro "Dalle catene alla libertà. La Rabska brigada, una brigata partigiana nata in un campo di concentramento fascista".

Il libro racconta la storia della Rabska brigada - la Brigata di Arbe, unità partigiana formata dagli internati del campo di concentramento fascista di Rab (Arbe). Nonostante le terribili condizioni di vita - o meglio, di morte - in quello che fu probabilmente il peggior campo di concentramento italiano (vi morirono circa 4.000 tra uomini e donne, internati sloveni, croati ed ebrei) tra gli internati la fiamma della ribellione e della speranza non muore.

Non solo riuscirono a mettere in piedi una organizzazione di resistenza, ma anche ad estenderla e rafforzarla sotto gli occhi dei loro aguzzini e nonostante i loro sforzi per ridurli allo stato di abbruttimento animale. Dopo l'8 settembre, con l'aiuto dell'organizzazione di resistenza degli abitanti croati dell'isola, riuscirono a liberarsi da soli e a disarmare l'intero presidio italiano dell'isola, per dar vita a una loro brigata partigiana dalla vita breve, ma dal valore simbolico e morale altissimo.

L'autore, che fu il suo vice comandante, ce lo racconta con rigore storiografico, ma al contempo con la partecipazione di chi della vicenda fu protagonista, seguendo le tracce degli internati/combattenti della Rabska brigada fino alla fine della guerra.

Anton Vratuša (1915), durante la Seconda guerra mondiale è stato attivista del Fronte di liberazione nazionale del popolo sloveno (Osvobodilna fronta slovenskega naroda, OF). Arrestato dalle autorità d'occupazione italiane è stato successivamente internato in vari campi di concentramento italiani (febbra-

io 1942-settembre 1943), per ultimo in quello dell'isola di Rab. Vice comandante della Rabska brigada, è stato poi rappresentante dell'OF presso il Comitato di Liberazione Nazionale Alta Italia (CLNAI) a Milano e del Quartier generale dell'Esercito popolare di liberazione e dei distaccamenti partigiani della Slovenia presso il Comando generale delle Brigate Garibaldi ed il Comando generale del Corpo Volontari della Libertà (CVL), svolgendo al contempo anche l'incarico di assicura-

Volontariato in Togo, un incontro a Pulfero

Con il titolo 'Conoscere per capire' l'Auser Valli del Natisone - Nediške doline organizza per sabato 17 settembre, alle 16.30, presso l'albergo Al Vescovo di Pulfero un incontro per parlare degli anni di presenza in Togo insieme ai volontari dell'Associazione "Il giglio" (che opera a S. Canzian d'Isonzo ed è da anni presente nello Stato africano nell'ambito dell'assistenza,

della prevenzione sanitaria e della promozione umana) e gli ospiti del Togo, Ghana e Burkina Faso. Al termine dell'incontro si procederà a fare il punto della situazione operativa riguardante la presenza degli immigrati presso la struttura alberghiera. L'incontro è aperto a tutti. Per saperne di più: cell. 3487675822 oppure e-mail auser.natisone@gmail.com



Slovenske ljudske pesmi v zamejstvu in po svetu

Javni razpis za radijsko oddajo RTV Slovenije

Radiotelevizija Slovenija (PPE Radio Slovenija - UPE 1. program) je objavila razpis za redke, pozabljene, vnovič odkrite in izvirno predstavljene ljudske pesmi in viže, ki živijo in jih izvajajo Slovenci v zamejstvu in po svetu.

Organizatorji iščejo torej raznolike ljudske pesmi in viže, raznolike načine petja in igranja med Slovenci v zamejstvu in po svetu za snemanje zgoščenke in za javno radijsko oddajo, ki bo potekala 17. decembra, neposredno pa jo bodo prenašali tudi na 1. programu.

Predstavljeni pesem mora biti ljudskega izvora, izvedena v narečju svojega okolja in mora vsebovati način petja, ki je značilen za okolje, od koder pesem prihaja. Pesem naj bo zgodbeno bogata, privlačna, predstavljena z vsemi kiticami. Izvajalci pa morajo biti Slovenci, živeči v zamejstvu ali drugje po svetu. Prijavijo se lahko pevci, godci, skupine, folkloristi - skratka kdorkoli, važno je, da je prijavljena vsebina zares ljudska, ne pa zborovska, narodnozabavna, domoljubna ali kaj drugega, to pomeni da prehaja iz roda v rod in da avtor ni poznan. Predstavitev lahko traja največ šest minut.

Izmed prijav in prijavljenih posnetkov bo strokovna komisija, ki jo zagotovi in sestavi organizator, izbrala največ petnajst izvedb. Seznam izbranih izvedb ljudskega glasbenega izročila, sodelujočih pevcev, godcev in drugih izvajalcev ter avtorjev bo javno objavljen 11. oktobra v oddaji Slovenska zemlja v pesmi in besedi na 1. programu Radia Slovenija.

Takoj po izboru bodo začela potekati terenska snemanja izbranih izvedb ljudskega glasbenega izročila. Do 17. decembra, ko bodo izvajalci nastopili v živo, bosta izdani zgoščenka in knjižica z izbranimi izvedbami ter opisi ljudskega glasbenega izročila. Zgoščenka bo izdala Založba kaset in plošč Radiotelevizije Slovenija.

Rok za prijave je 5. oktober, prijave pa je treba poslati na naslov: Radio Slovenija, 1. program, Uredništvo za glasbo - Za javni razpis: Slovenska zemlja v pesmi in besedi: "Za gorami...", Tavčarjeva 17, 1550 Ljubljana.

Razpis za iskanje in zbiranje ljudske glasbene dediščine med Slovenci v zamejstvu in po svetu je objavljen na spletni strani www.rtvsl.si/razpisi.

Luca Rossetti e Matteo Chiarcossi sono i vincitori del 47. rally del Friuli - Alpi Orientali. A bordo della Grande Punto S2000 hanno avuto la meglio su altri concorrenti che puntavano al podio, fra questi Paolo Andreucci e Anna Andreussi su Peugeot 207 S2000, piazzatisi in seconda posizione e comunque già campioni italiani 2011. Terzi Alessandro Perico e Fabrizio Carrara, sempre su Peugeot 207 S2000.

135 adesioni (73 per le "moderne" e 62 per le "storiche") per una gara valida anche per Campionato europeo rally auto storiche, Mitropa rally cup, Campionato Triveneto, Campionato Friuli Venezia Giulia, Challenge Rally Nazionali di IV e VI zona coefficiente 1,5, Trofeo Renault Clio R3 Top e Peugeot Competition 207 Top.

Scorrendo la lista degli iscritti troviamo i nomi di "casa": nelle "moderne" Alessandro Corredig, navigato da Andrea Chiuch su Renault Twingo, Mariagiulia Pagon, navigatrice di Marco De Cecco, e Franco Codromaz, copilota di Michele Buccino; nel Challenge di zona IV e VI (disputato nella giornata di sabato 3) Veronica Caleca, navigatrice di Marco Marchiol, nelle "storiche" Pietro Corredig - Piciul e Sonia Borghese, Matteo Specogna e Fulvio Sartori.

Dopo il shake down a Cialla di Prepotto per testare le auto da gara, gli equipaggi si sono trasferiti a Udine per la prova speciale in piazza Primo maggio che ha richiamato un pubblico numerosissimo. Pubblico che non si è fatto attendere neanche lungo i percorsi delle prove speciali (venerdì 2 Valle di Soffumbergo, Subit, Erbezzo; sabato 3 Canebola, Trivio e Tribil) e nel parco assistenza di Cividale.

Un rally molto impegnativo, con 158,82 km di prove speciali e 281,75 di trasferimenti, in totale ben 440,57 km, su strade che percorrono luoghi dove la natura la fa da padrona, strade strette che si fanno largo fra case coi tetti che si sfiorano. E già il primo giorno si contano diversi ritiri. "Vittime" eccellenti Scandola-Granai (fra i candidati al successo assoluto, in testa nelle prime cinque prove speciali), Cunico-Pollet, e, purtroppo, i nostri Buccino-Codromaz: il percorso impegnativo ha fer-



All'Alpi, nelle "storiche", non potevano mancare gli inossidabili Pietro Corredig - Piciul e Sonia Borghese! Nelle storiche anche Matteo Specogna e Fulvio Sartori. Ad accoglierli su un tornante proprio una bella sorpresa: tanti fans ed un cartello!

Vincono Rossetti / Chiarcossi - Nel Challenge De Cecco / Campeis

All'Alpi bravi anche i nostri!

mato la corsa della loro Peugeot 106 nella sesta prova speciale. Onore al merito perché fino a quel momento avevano registrato ottimi tempi.

Si fermano anche Matteo Specogna e Fulvio Sartori, che questa volta hanno affrontato la gara riservata alle storiche su 127 Sport. Nelle prime prove speciali avevano scalato la classifica mirando alle prime posizioni, nella sesta prova speciale lo stop. Bravi comunque!

Si riparte sabato, con un caldo tropicale che mette a dura prova anche gli equipaggi. Prende il via anche il Challenge di zona. La prova speciale Trivio non si ripete la seconda volta per un incidente occorso nella prova riservata alle storiche. Peccato per i tanti fans accorsi in questo tratto di strada anche con striscioni e cartelli di incoraggiamento ai propri "idoli".

A fine gara salgono sul podio gli equipaggi di cui sopra. E i nostri? Marco De Cecco e Mariagiulia Pagon, per la prima volta su Peugeot 206 RC di N3, nella prima giornata di gara si sono attestati sulla quinta posizione di classe; nella seconda giornata hanno migliorato sensibilmente le prestazioni giungendo a ridosso dei secondi, ma a fine gara, per pochi secondi, han dovuto cedere agli avversari le posizioni da podio terminando il rally in quarta posizione di classe (N3), 15. di gruppo (N), 29. nella classifica generale. Un risultato di tutto rispetto, bravi!

Alessandro Corredig e Andrea Chiuch li troviamo al 33. posto nella assoluta, al 15. in



Corredig - Chiuch: buon sangue non mente!

Veronica (a destra) e Mariagiulia brindano alle loro ottime prove. Seppur molto giovani hanno dimostrato di saper fare nel non facile ruolo di navigatrici



quella di gruppo R e secondi di classe R2B.

Nelle storiche tagliano il traguardo al 28. posto nella "assoluta" la coppia Piero Corredig - Piciul e Sonia Borghese.

Nel Challenge di zona meritato successo della coppia Claudio De Cecco - Jean Campeis a bordo della Peugeot 207 S2000, primi in tutte le prove

speciali. Al secondo posto Massimo Guerra e Revelant, al terzo posto la nostra Veronica Caleca, brava navigatrice che miete un successo dietro l'altro. Questa volta lo ha condiviso con Marco Marchiol. Neanche una sbavatura con la loro Renault Clio RS, e il terzo posto sul podio è assicurato!

Anche questa volta gli organizzatori, la scuderia Friuli



Sorpresa graditissima anche per De Cecco - Pagon a Zapatoeco



Buccino - Codromaz, questa volta sfortunati, ma di certo si rifaranno

ACU, possono dirsi soddisfatti, così pure il pubblico ed i partecipanti... solo qualche piccolo suggerimento: le Valli ospitano questa importante manifestazione sportiva, chi ci abita, volente o nolente qualche disagio lo vive: non meriterebbero un occhio di riguardo, magari con qualche manifestazione collaterale che richiami pubblico non solo sui tornanti e sui prati, ma anche in qualche paese in modo che ci sia anche un ritorno, seppur piccolo, economico e di visibilità? E a valle, qualche cartello in più con le indicazioni degli orari di chiusura delle strade eviterebbe qualche problema

di non poco conto a chi nei nostri paesini ci vive... Non ci vuole molto, no?

Ed ora i ringraziamenti: senza gli sponsor tanti non potrebbero affrontare i costi che la partecipazione ad un rally richiede. Per questo motivo, purtroppo, alcuni giovani delle nostre Valli del Natisone, pur avendo mietuto in altre competizioni razzistiche successi e complimenti, non li abbiamo potuti ammirare. A chi ha risposto favorevolmente alle richieste "di aiuto" va il grazie dei nostri equipaggi. E grazie anche a chi li ha incoraggiati con striscioni, cartelloni e i "vairi" di incitamento.

Pohod čez namišljeno črto iz Topolovega na Livek

"Zaki ne odpriet nazaj staro stazo?"

Tale je bla situacija po naših vaseh v mojih mladih letih. Tisti par poglavarju so imiel v rokah skor vse naše ljudi. Se vie, da nieso bli sami. Od zunaj so imiel pomagace, ki so jim skočil na pomoć vsakokrat, kar so potreboval. Večina od njih je zrasla s čarno srajco na ramah. So bli takuo zabutani v njih ideje, da se nieso skor vprašal, al so pametne al ne. Drugi pa so jih podperjal, kjer od tistega kraja so parhajale dobruote, ki so padale vedno v tiste hiše, ki so ble buj goreče v potiskanju tistega čarnega voza, ki je peju pruoti grobišču našo buogo slovensko kulturo.

So bli tudi taki, ki so imieli druge ideje, pa jih nie bluo puno. Preca, tisti buj ostri so bli pregnani an so se preseli-

li v tedanjo Jugoslavijo. Nekateri so bli tudi obsojeni kot izdajalci, drugi so se pobral po sviete, kjer doma je bluo nimar buj težkuo življenje. Mladina se je preca preselila po vsi Europi, većinom v belgijsanske rudnike an tam jih je umarło na stotine zaradi boliezni. Obednega nieso nikdar sodili za tele martve, ki so bli parsiljeni v tako nevarnost ne samuo zaradi kruha, pa tudi, kjer nie bluo možnosti doma v mieu živiet.

Tele zadeve so me počaso parpejale na pravo pot. Vse, kar so bli zgradili oku nas, se je začelo počaso poderjat. Četudi z veliko težavo, mladina je začela razpravljat o

dogodkih an se prebivat do novih misli. Te hudi nieso bli samuo na enim kraju kot tudi te pametni ne. Življenje po naših dolinah je bluo še mo-

goče, četudi je bluo težkuo razbit tisti led, ki je gledu vse zadušit. Katero je bluo kladvo? Kultura! An po tisti pot smo se podal an pomlad je za-



čela tudi po naših dolinah. Se vie, nie bluo vse lahko, težav nie manjkalo. Tisti, ki so nas tkaj liet tlačli, nieso popustili. Pa kar zganeš kaman v briegu, se začne tačit an je težkuo ga ustavit. An kaman je zdaru tudi druge kamane an preca je ratu plaz. Pa vse tuole se je še ankrat stavlo za tisto mejo, ki nas je ločila takuo tarduo; kajšan je šu čez njo, pa le osebnio. Večina ljudi je začela hodit v Slovenijo, pa le za popit no pivo, kupit an kilo mesa an nabasat benzino an potle naglo damu. Je manjkalo ... kiek posebnega, da bi odparlo stike med ljudmi, da bi šlo mimo tiste formalnosti, ki je bla še zmie-

ram med nam, kadar smo se srecjali.

Tuole mi je mlielo v glavi lieta an lieta, dokjer, pru tam na meji gor na Briez, mi je paršla na ideja. Sam vedno hodu po brezieh, pa tudi gor po Škarjah an po Sv. Martine.

Je šlo mimo vič ku kako lieto. Staze so se zarasle, host je objela travnike, dujina se je šerila an an dan sam se znajdu v težavah zaradi arbide, glih tam pod Briezo. "Pametno bi bluo očedit an nazaj odpriet stazo," sam pomislu. Pa za začet tole dielo je bluo trieba kje pomislit za imiet so delovanje od ljudi: "Zaki ne odpriet nazaj staro stazo, ki je povezovala Topoluove z Livkam?"

Aldo Klodič

3 - se nadaljuje



Due momenti
dell'inaugurazione
del nuovo scuolabus



dalla prima pagina
Intanto la Comunità montana in via non ufficiale ha dato la disponibilità all'utilizzo di alcuni spazi lasciati liberi dalla Pro loco Nediške doline e che saranno quindi a disposizione delle tre medie.

Per le classi medie qualche spazio in più

Questo ovviamente in attesa del passaggio delle tre classi medie bilingue alla scuola Dante Alighieri. Il sindaco Manzini nei giorni

scorsi ha ricevuto dalle dirigenti dei due istituti comprensivi una relazione sulle necessità che le due scuole si troveranno ad affrontare al momento del passaggio. Manzini ci ha fatto sapere che sta preparando la richiesta di finanziamento alla Regione per gli interventi necessari.

Tornando all'incontro con i genitori, tra i progetti seguiti dall'Istituto comprensivo bilingue continuerà ad esserci quello dei Ragazzi del fiume (attivo dal 1999, mette in rete quattro Circoli didattici, quattro Istituti comprensivi e tre scuole secondarie di primo grado), all'interno del progetto Jezik la seconda classe media svolgerà poi un'attività di ricerca ambientale sulla montagna assieme alla scuola di Kobarid.

Nel corso della stessa riunione Igor Tull, presidente dell'Istituto per l'istruzione

slovena ha parlato tra l'altro della possibile apertura di un asilo nido a Pulfero, di una serie di corsi (coro Mali lujerji, karate, tennis da tavolo, laboratorio teatrale, corso di inglese-sloveno) per i bambini, mentre per i genitori e gli adulti in generale si sta organizzando, ancora all'interno del progetto Jezik/Lingua, un corso base di lingua slovena della durata di 40 ore che si terrà presso la biblioteca del Circolo di Cultura Ivan Trinko a Cividale.

Soddisfazione è stata espressa ovviamente per l'acquisto del nuovo scuolabus che è stato inaugurato sabato 10 alla presenza del ministro sloveno Boštjan Žekš (il ministero per gli sloveni nel mondo ha contribuito in maniera determinante, ma importante è stata anche la sottoscrizione pubblica alla quale hanno partecipato molti privati), del sottose-

gretario Jože Školč, del console sloveno a Trieste Vlasta Valenčič Pelikan, del sindaco di S. Pietro e di altre autorità. "Da una parte la de-

cisione di contribuire è stata difficile, perché non disponiamo di molti fondi - ha detto tra l'altro Žekš - dall'altra parte è stata facile perché sappiamo che il contributo è andato in buone mani. Questo investimento è utile e necessario."

Ad formandum, a S. Pietro aperte le iscrizioni ai corsi

L'Ad formandum riapre l'anno formativo: dal 12 settembre sono aperte le iscrizioni ai corsi di formazione professionale, destinati a studenti, lavoratori, imprenditori, casalinghe e a tutti coloro che desiderano formarsi e sviluppare le proprie competenze e abilità in vari settori.

A S. Pietro al Natisone saranno attivati i seguenti corsi: Tecniche di coltivazione dell'ulivo, Comunicare in modo efficace, Gestire la contabilità generale.

L'olivicoltura è un'arte con uno spazio ben definito nella ricca tradizione agroalimentare del territorio della nostra regione. Nelle 60 ore del corso Tecniche di coltivazione dell'ulivo saranno approfonditi i più importanti temi dell'olivicoltura: le caratteristiche botaniche, biologiche e fisiologiche dell'olivo, la preparazione del terreno e della pianta, passando attraverso brevi cenni storici sulla diffusione delle piantagioni di ulivo nella nostra zona. Una parte importante del corso è dedicata alla gestione delle colture (potatura, irrigazione, gestione del suolo), alle malattie, ai metodi e alle tecniche di controllo dei parassiti. L'incontro con produttori di olio durante le visite guidate ai frantoi della nostra regione sarà occasione di discussione ed approfondimento sulle tecniche di raccolta delle olive, sulla definizione dei criteri per la scelta del periodo di raccolta e sui metodi di conservazione delle olive, nonché sulle tecniche di produzione di olio d'oliva.

Non possiamo farne a meno: coscientemente o non, comunichiamo con gli altri interagendo. Viviamo attraverso il nostro comportamento e ci esprimiamo

mo attraverso il rapporto con gli altri. Le nostre azioni, le nostre reazioni, le attitudini e quindi i nostri comportamenti sviluppano delle relazioni e così comunichiamo in mille modi e maniere. Un'attenta riflessione potrebbe aiutare a migliorare la comunicazione, i rapporti interpersonali, a dare un impulso positivo alle relazioni. È per questo motivo che l'Ad formandum propone il corso Comunicare in modo efficace (33 ore) che si concentra sulle tecniche per la creazione di relazioni efficaci e sui metodi per migliorare l'ascolto e la comprensione degli altri.

Per tutti coloro che, appena assunti o di nuova nomina nei servizi amministrativi, abbiano la necessità di essere operativi il prima possibile nella gestione della contabilità, il corso di Contabilità generale (60 ore) fornisce le competenze e le tecniche di base indispensabili per applicare correttamente ed autonomamente le procedure amministrative basilari.

I corsi, che sono finanziati dal Fondo Sociale Europeo, sono aperti a tutti coloro che hanno un'età compresa tra i 18 e i 64 anni e che siano residenti o domiciliati nel Friuli-Venezia Giulia. Il livello di istruzione non è un prerequisito per l'iscrizione. La quota di iscrizione è di 1,00 euro per ogni ora di corso. I corsi sono gratuiti per chi si trovi in cassa integrazione o in mobilità al momento dell'iscrizione.

Per ulteriori informazioni la sede dell'Ad formandum di San Pietro al Natisone in via Alpe Adria 61 (e-mail: ud@adformandum.eu, tel 0432-727349) è aperta con il seguente orario: dal lunedì al giovedì (dalle 15 alle 19), venerdì dalle 8.30 alle 13.



CORSO DI LINGUA SLOVENA LIVELLO BASE

Contenuti semplici riguardanti la quotidianità, nell'ambito del programma Jezik/Lingua. Il corso della durata di 40 ore si terrà presso la Biblioteca del Circolo di Cultura Ivan Trinko a Cividale del Friuli (Via IX Agosto n°8) ogni lunedì e giovedì dalle 19.00 alle 21.00. Data inizio: giovedì 29 settembre 2011. Per informazioni ed iscrizioni: teco01@jezik-lingua.eu oppure Circolo di cultura Ivan Trinko (tel.: 0432 731386).

ZAČETNI TEČAJ SLOVENŠČINE

osnove vsakdanjega pogovora, v okviru projekta Jezik/Lingua. Tečaj traja 40 ur in bo potekal v knjižnici Kulturnega društva Ivan Trinko v Čedadu (ulica IX Agosto 8) ob ponedeljkih in četrtek od 19.00 do 21.00. Začetek: v četrtek, 29. septembra 2011. Informacije in prijave: teco01@jezik-lingua.eu ali Kulturno društvo Ivan Trinko (tel.: 0432 731386).

ZAVOD ZA SLOVENSKO IZOBRAŽEVANJE
INSTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO – GLASBENA MATICA

v sodelovanju z Državno večstopensko dvojezično šolo
in collaborazione con l'Istituto comprensivo statale bilingue

**VPISOVANJE DO ISCRIZIONI ENTRO IL
15. 09. 2011**

PRIJAVNICO IZROČITE SPREMLJEVALKI ŠOLSKEGA AVTOBUSA ali VSTAVITE V ŠKATLO V ŠOLSKI VEŽI
Izvedba tečajev in morebitna porazdelitev v starostne skupine bo odvisna od števila vpisanih.

CONSEGNARE IL MODULO ALL'ACCOMPAGNATRICE DELLO SCUOLABUS o DEPOSITARLO NELL'URNA PRESSO LA SCUOLA
L'avvio dei corsi e l'eventuale divisione in gruppi per età dipenderà dal numero degli iscritti.

**DEJAVNOSTI NA DVOJEZIČNI ŠOLI
ATTIVITÀ PRESSO LA SEDE DELLA SCUOLA BILINGUE**

ZBOR/CORO MALI LUJERJI

skupni prispevek /contributo totale 30,00 € _ Zbor bo vodil pe-
vovodja / Il coro sarà diretto dal maestro Davide Clodig
Osnovna šola / Scuola primaria
PONEDELJEK / LUNEDÌ 16.00-16.40
začetek tečaja/inizio corso PONEDELJEK / LUNEDÌ 19.9. ob 16.00

**DEJAVNOSTI V TELOVADNICI
ATTIVITÀ PRESSO LA PALESTRA**

KARATE

20,00 € _ Tečaj bo vodil član Karate kluba Posočje iz Kobarida / Il corso sarà tenuto da un socio del Karate klub Posočje di Caporetto
Osnovna in srednja / Primaria e media
SREDA/MERCOLEDÌ - PETEK/VENERDÌ 16.00-17.00
začetek tečaja/inizio corso SREDA / MERCOLEDÌ 28.9. ob 16.00

**DEJAVNOSTI V SLOVENSKEM KULTURNEM CENTRU
ATTIVITÀ PRESSO IL CENTRO CULTURALE SLOVENO**

NAMIZNI TENIS/tennis da tavolo

mesečni prispevek /contributo mensile 20,00 € _ Tečaj bo vodil član Società Ranger's S. TT Rocco Udine / Il corso sarà tenuto da un socio della Società Ranger's S. TT Rocco Udine
Osnovna in srednja / Primaria e media
predstavitev tečaja/presentazione del corso ČETRTEK / GIOVEDÌ 29.9.2011 ob 16.15

OD JANUARJA / DA GENNAIO

GLEDALEŠKA DELAVNICA LABORATORIO TEATRALE

Delavnica bo povezana z zaključnim koncertom Glasbene matice Špeter / Il laboratorio sarà collegato con la preparazione del saggio finale della Scuola di Musica di S. Pietro al Natisone
Osnovna in srednja šola / Scuola primaria e media -
DAN ŠE NI DOLOČEN / Giornata da definire 16.00 - 17.00, 17.00 - 18.00

TEČAJ IZ SLOVENŠČINE V ANGLEŠČINO Corso di inglese/sloveno

Tečaj bo vodila / Il corso sarà tenuto dalla prof. Valentina Galli
Osnovna šola / Scuola primaria _ giornata da definire

Info: Slovenski kulturni center v Špietru / Centro culturale sloveno di San Pietro al Natisone (v. Alpe Adria, 67-San Pietro al Nat.- tel. 0432 727332/727490 -727332 _ ponedeljek-četrtek/lunedì-giovedì 14.30-17.00; petek/venerdì 9.00-13.00)

Igor Gabrovec prireja zbor vseh slovenskih javnih upraviteljev

S skupno strategijo v bran avtonomije krajevnih uprav

Reforma gorskih skupnosti, odprava Pokrajin, ustanovitve metropolitanskih občin, upravna avtonomija naših občin: s temi in podobnimi vprašanji naj bi se slovenski javni upravitelji ne glede na strankarsko pripadnost - ukvarjali na tretjem tovrstnem soočenju, ki ga prireja deželni svetnik Slovenske skupnosti Igor Gabrovec 20. septembra, ob 18.30, na sedežu pevskih zborov v Devinu.

V torek, 13. septembra, je pristojna komisija deželnega sveta zaključila obravnavo zakonskega osnutka deželne odbora, ki napoveduje dokončno likvidiranje nekdanjih gorskih skupnosti in torej konec njihove komisarke uprave z istočasno ustanovitvijo Zvez goratih območij (Unioni montane). Zakonski osnutek bo nato po vsej verjetnosti že 27. septembra na dnevnem redu plenarnega zasedanja deželne sveta, ki naj bi do-

končno uzakonil novo obliko povezovanja med občinami.

»Kot politična opozicija« - tako Gabrovec - »smo že postavili številne senčne plati nove javno-upravne tvorbe, ki ne odgovarja potrebam teritorija, ne goratega in ne nižinskega. Komisar-ska uprava gorskih skupnosti je povzročila občinam v goratih območjih nepopravljivo škodo. Dvojezične občine v videmski pokrajini naj bi bile po novem razdeljene kar na tri Gorate zveze, katerim se po popravku, ki ga je komisiji predložila deželna uprava, prišteje še briška, ki naj bi zaobjela Števerjan in vso Gorico. Še vedno ni jasno, kateri naj bi bili pozitivni vzgibi tovrstne reforme in zlasti ni jasno, kje naj bi prihranili na stroških, saj bo nova ureditev dejansko dražja in birokratsko težja od dosedanje.«

»Zadnji Berlusconi-jev finančni maneuver je postavil

tudi slovenski narodni skupnosti nove čeri, ki se jim bomo težko izognili brez posledic. Napovedana je ukinitve Pokrajin z ustavnim postopkom in ustanovitev mestne (metropolitanske) občine, pa tudi možnost razpolovitve parlamenta in deželnega sveta FJK z vsemi neznankami v zvezi z možnostjo izvolitve slovenskih predstavnikov ter vsiljevanje združevanja manjših občin oziroma drastičnega krčenja števila občinskih svetnikov in odbornikov. Kot izvoljeni predstavniki priznane, avtohtone in tudi mednarodno zaščitene narodne skupnosti ne moremo ostati križem rok in čakati na razvoj dogodkov. Nestabilna politična scena v Italiji nam lahko prinese številne novosti, ki so lahko celo slabše od že napovedanih,« opozarja deželni svetnik Slovenske skupnosti Igor Gabrovec v svojem tiskovnem sporočilu.

Ne bo več težav zaradi dvojezičnih izkaznic

Notranje ministrstvo odgovorilo senatorki Tamari Blažini

Osrednja direkcija za demografije službe italijanskega notranjega ministrstva bo od naslednjega leta izdala dvojezične osebne izkaznice tako kot enojezične, torej s sedmimi in ne več s šestimi zaporednimi številkami. Tako je notranje ministrstvo odgovorilo senatorki Tamari Blažini, ki je opozorila na nevednost, ki so se pojavile, ko so nekateri italijansko-slovenski dokumenti imeli isto številko kot dvojezične izkaznice, ki jih izdajajo v drugih območjih, kjer živijo manjšine.

Tako se je pri policijskih kontrolah in prehodu državnih meja marsikomu zgodilo, da so policisti ugotovili, da številka njegove izkaznice odgovarja številki neke druge, težave pa so nastale predvsem ko so ugotovili, da je številka soppadala s tisto, ki označuje kako izgubljen ali ukraden izkaznico.

Teh težav odslej ne bi smelo biti več, zagotavljajo pristojne oblasti. Ministrstvo za



ekonomijo in finance je državnim tiskarnam in kovnicam izdalo dovoljenje, da natisne štiri nove modele dvojezične papirnatih izkaznic (italijansko-slovenske, italijansko-francoske, italijansko-nemške in italijansko-ladinske), ki jih bo moralo notranje ministrstvo odobriti z odlokom, senatorka Blažina pa pričakuje, da bo nadaljnji postopek stekel dovolj hitro.

Za italijansko-slovenske osebne izkaznice lahko zaprosijo vsi občani (ne glede na narodno pripadnost), ki živijo na narodno mešanem območju oziroma na ozemlju, kjer se izvaja zaščitni zakon za slovensko manjšino. Pristojni uradi izdajajo bodisi papirnat kot digitalne osebne izkaznice. Dvojezični dokument je mogoče dobiti tudi v Benečiji, Kanalski dolini in Reziji.

TRBIŽ-TARVISIO

Visita studio a Tarvisio per le polizie dei paesi dei Balcani occidentali

La EUPM - European Union Police Mission, in stretta sinergia con la Zona Polizia di Frontiera di Udine, ha organizzato una visita studio presso il Centro tri-laterale italo-autriaco-sloveno di Cooperazione di Polizia di Tarvisio-Thorl Maglern che si svolgerà fino al 16 settembre, allo scopo di far conoscere i Centri di Cooperazione di Polizia-Dogana e illustrare ai Paesi balcanici interessati il funzionamento, basi giuridiche, obiettivi, metodi di lavoro, best practices, scambi di esperti, potenzialità attuali e future di tali Centri.

La EUPM è la missione internazionale di polizia in Bosnia-Herzegovina. Il mandato della missione prevede, tra l'altro, anche lo sviluppo di



progetti e la conduzione di trainings atti ad avvicinare agli standards europei le Forze di Polizia della Bosnia-Herzegovina.

Su iniziativa della EUPM, e in particolare di un Funzionario appartenente alla Polizia di Frontiera italiana, è stato promosso il progetto di isti-

ture in Bosnia-Herzegovina (per la prima volta in area Balcanica) un Centro di Cooperazione di Polizia e Doganale (CCPD) con la partecipazione di Polizia di Frontiera, Immigrazione

e Dogane. Questo progetto si inserisce a pieno titolo nella sfida che le forze dell'ordine in Bosnia-Herzegovina e in altri paesi dei Balcani occidentali, devono affrontare per raggiungere gli standards dell'Unione Europea in vista di una loro futura adesione all'UE.

NABORJET-OVČJA VAS_MALBORGHETTO-VALBRUNA

Pismo uredništvu

Slovenski župan odzdravil v italijanščini

Zadnje dni svojih poletnih počitnic sem letos preživel v Ovčji vasi v Kanalski dolini. Ker sva z dekletom hotela vpisati njeno domače vino na razstavo in pokušnjo vin »Ein prosit in Tarvis«, ki bo na programu jeseni v Naborjetu in na Trbižu, sva se 31. avgusta (upam da se ne motim) pripeljala do Občine Naborjet-Ovčja vas v Naborjetu, kjer sva vprašala za informacije o vpisnini. Takoj sem opazil človeka in sva šla do njega. Zgledal je prav on, župan tamkajšnje občine Alessandro Oman. Rekel sem punci, da je to po mojem on, ampak da nisem prav gotov. Vseeno sem mu korajžno rekel »Dober dan!«. Nakar mi je človek odzdravil s krepkim »Buon-

giorno!«. Nato sem ga informacije za vpisnine vpraševal v italijanskem jeziku, češ da sem se morda pomotil in da ni bil to on. Sicer sem se čudil, ker sem ga po videzu spoznal.

Ko sva odšla, je odšel iz stavbe tudi najin sogovornik, katerega so takoj ob izhodu na placu pozdravili trije znanci: »Ciao Alessandro!«.

Obstal sem kot pribit in rekel punci, da bom o tem napisal.

Morda je to le izjemno naključje fizične in imenske podobnosti oziroma enakosti, morda moja osebna prenašljivost pri ocenjevanju. Če je tako, se že vnaprej opravičujem za nespornost.

V obratnem primeru ostajam brez besed. Rojak obči-

ne, kjer bi uslužbenci morali obvladati slovenski jezik, kaj pa še župan slovenskega rodu.

Pred dvema letoma je tisti župan poskrbel, da je njegova občina vstopila v seznam občin, kjer naj bi se ujavala vidna dvojezičnost, sicer je v svojem primeru podčrtal, da to samo s prisotnostjo 4 jezičnih tabel, torej da bo slovenščino uvedel samo ob prisotnosti nemščine in furlanščine. Kljub zadovoljstvu, mi je že takrat zasmrdelo.

Na svoji nočni omarici imam kot vodilo še vedno izvod knjige prijatelja Erika Dolharja, ki se glasi »Boj za slovenstvo Kanalske doline«.

Tomaz Špacapan

Così The Guardian fa scoprire le prelibatezze culinarie delle Valli

Per John Brunton, inviato del quotidiano inglese The Guardian, quello che avviene in Friuli, ed in particolare nelle Valli del Natisone, è un "festival autunnale del cibo". Nel suo reportage da poco pubblicato dal prestigioso quotidiano (e visibile su internet all'indirizzo www.guardian.co.uk/travel/2011/sep/09/invito-a-pranzo-food-festival) il giornalista racconta come, cercando ogni scusa per scappare dalla città in cui vive, invasa dai turisti, sia stato attirato dall'iniziativa Invito a

Travel Italy

Fall's gold: Friuli's autumn food festival

The Natisone valley in north-east Italy is home to hidden villages in fairytale forests. And in autumn, the local restaurants play host to one of Europe's best food festivals

John Brunton
guardian.co.uk, Friday 9 September 2011 22.45 BST
Article history



pranzo nelle Valli del Natisone, ed abbia così deciso di visitare alcuni dei locali tipici. Ecco quindi nel "tempio gastronomico della cucina casalinga", la locanda Alla Posta di Clodig gestito da Maria Primosis, per poi passare all'albergo e ristorante Alla trota di Specognis, all'osteria All'antica a Cras, alla trattoria Ai buoni amici di Tarcetta ed al bar enoteca Ai trevi di S. Pietro al Natisone. Infine, impossibile resistere alle prelibatezze del Sale e pepe di Stregna. Per ogni luogo, i piatti più importanti e le indicazioni per raggiungerlo. "Tornando a Venezia, ho avuto la sensazione di lasciare una curiosa terra di nessuno e di tornare di nuovo in Italia", così il giornalista conclude il suo reportage.

Many of the restaurants also have rooms, either basic B&Bs or old-fashioned *pensione* accommodation, so it is easy to plan a long weekend that takes in not just a couple of the restaurants, but also hiking or mountain biking through thick pine forests, or less strenuous pursuits, such as trout fishing and mushroom picking.



Sale e Pepe, Stregna, Italy. Photograph: John Brunton for the Guardian

Natisone is an isolated, mountainous land that divides Italy from Slovenia. Getting here is easy, as the autostrada links Udine, the rather noble capital of the region, with Venice, Treviso and Trieste, all of which have low-cost air links with the UK. A short drive from Udine brings you to the ancient Roman town of Cividale del Friuli, where things start to get more complex. Road signs, when they do appear, are in both Italian and Slovene, and addresses of the restaurants taking part in Invito a Pranzo rarely give accurate details of their actual location, in tiny hamlets deep in the forest. It is impossible not to get lost - satnav doesn't work here - and many winding lanes peter out into dead-ends or lead you over the frontier into Slovenia.

My
on t
cult.
Res
food
See
1 Ma
Italy's
20 Ju
Where
have
16 Ju
The 2
15 Fe
20 st
hults



L'immane foto di gruppo (dove però manca sempre qualcuno!), ed il giovanissimo Mauro che ha scalato le torri di Toblin. Con lui Massimiliano

Il Cai Valnatisone sulle Torri di Toblin

Domenica 28 agosto, complice una splendida giornata, si è svolta la tradizionale gita estiva in pullman organizzata dalla sottosezione delle Valli del Cai. Quest'anno la destinazione per i 52 partecipanti è stata la zona delle Dolomiti di Sesto, per la precisione le Torri di Toblin, che si trovano alle spalle delle imponenti e notissime Tre Cime di Lavaredo.

Dal fondo della Val Fiscalina il gruppo ha imboccato un sentiero che, attraverso i mughi, si inerpica fino al rifugio Locatelli con un

dislivello di quasi 1000 metri; qui una parte del gruppo, dopo circa tre ore di cammino, si è fermato per il meritato riposo, mentre un secondo gruppo ha raggiunto la vicina vetta del Sasso di Sesto per godere dall'alto l'impareggiabile veduta sulle Tre Cime; un terzo gruppo, infine, quello più ardito, ha raggiunto la cima delle torri di Toblin (2612 m.) attraverso la via ferrata; tra questi, anche il giovane Mauro Venturini, che a 14 anni ha già all'attivo questa bella scalata!

Alla fine, prima di intra-



prendere la via del ritorno, c'è stato un allegro momento conviviale.

Le escursioni organizzate dalla sottosezione continuano nel mese di settembre: dopo quella tradizionale del

4 settembre da Vernassino al Matajur in occasione della Festa della montagna, e l'uscita sul Monte Plauris (domenica 11 settembre), domenica 25 settembre ci aspetta il Monte Tudaio!



Na Svete Višarje!

V nedeljo, 7. vošta, je bluo romanje treh Slovenij na sve Svete Višarje. Zbralo se jih je puno tudi tle iz Nediških dolin. Izlet, gito, jo je organizala Planinska družina Benečije. Kajšan se je peju do varha z žičnico (cabinovia), drugi so šli pa par nogah. Ura je noriela: ankrat sonce ankrat daž... pa so imiel srečo, saj se nieso previž zmočil. Bli so par sveti maši an potle na kosilu, imiel so tudi cajt za praznovat rojstne dneve nekaterih članu (soci) od Planinske (glej slike!). Ku nimar so se varnil damu zdravi an veseli.



E' stata un'estate piena di impegni per i corridori del Gsa Pulfero che hanno partecipato a cinque gare impegnative in regione, Veneto e Trentino Alto Adige.

A luglio Stefano Del Zotto e Pierluigi Parpinel hanno preso parte alla Sky race del Peralba (Sappada). Su un percorso di 21 chilometri e con 1500 metri di dislivello ottima la prestazione del valligiano Del Zotto che, nonostante la caduta nella ripidissima discesa, ha tenuto duro fino alla fine ottenendo il 9. posto con il tempo di 3 ore e 5 minuti. Al 74. posto ha concluso invece Parpinel che ha completato il percorso in 4 ore e 34 minuti.

Due gli appuntamenti di agosto: la Staffetta internazionale dei 3 rifugi (Collina) e la Sky Race delle Dolomiti Friulane (Forni di Sopra). Il Gsa Pulfero ha partecipato alla staffetta a tre elementi (20 chilometri di salita, attraverso

La splendida cornice delle tre cime di Lavaredo

sata e discesa) con due terzi. Luca Bruni, Paolo Petrusa e Stefano Del Zotto hanno chiuso al 63. posto, mentre Pierluigi Parpinel, Paolo Pontoni ed Enrico Visentini si sono aggiudicati la 71. posizione.

Nella Sky race delle Dolomiti Friulane (percorso di 22 chilometri con 1700 metri di



Un'estate piena di impegni per i podisti del Gsa Pulfero

dislivello) che anche quest'anno ha visto la partecipazione di numerosi atleti - negli ultimi anni in media 400 - il migliore dei valligiani è stato Stefano Del Zotto che è

giunto al traguardo in 2 ore e 41 minuti conquistando il 101. posto. Amedeo Sturam (Moz) ha chiuso al 112. posto con il tempo di 2 ore e 45 minuti, mentre Paolo Pontoni (3

ore e 7 minuti), Alessandro Mauri (3 ore e 14 minuti) e Paolo Petrusa (3 ore e 21 minuti) si sono classificati rispettivamente al 226., 257. e 297. posto.

Il 4 settembre si è corsa invece a Paluzza la gara internazionale in salita valida per il Memorial Erwin Maier: 12 chilometri tutti in salita con un dislivello di circa 1000 metri. Tra i corridori del Gsa Pulfero il migliore è stato Flavio Mlinz classificatosi al 73. posto, mentre Pierluigi Parpinel e Paolo Pontoni hanno chiuso al 109. e al 151. posto.

Alla corsa delle tre cime (Drei Zinnen Alpin Lauf) tra Sesto (Trento) e le tre cime di Lavaredo, gara internazionale di corsa in montagna di 17,5 km ed un dislivello di 1370 metri, in programma l'11 settembre, dominio del campione mondiale di corsa in montagna, il neozelandese Jonathan Wyatt, che però non è riuscito a battere il record stabilito l'anno scorso.

Tra i 900 partecipanti c'era anche Amedeo Sturam - Moz che ha conquistato il 71. posto assoluto ed il 10. nella propria categoria.

Lo Junior Team Granzon al meeting nazionale per società

Dopo il recente successo al Meeting regionale di società di mountain bike lo Junior Team Granzon ha partecipato con una rappresentanza dei suoi atleti al 25° Meeting Nazionale di Società che si è tenuto a Isola della Scala (VR) dal 1. al 4 settembre.

Anche in questa grandissima festa dello sport giovanile (2700 iscritti appartenenti a 256 squadre da tutta Italia) i ragazzi dello Junior Team hanno lasciato il segno: con soli sette partecipanti sono arrivati infatti un primo e quattro secondi posti di batteria nelle prove dedicate al fuoristrada.

Le oltre quaranta batterie delle prove di mountain bike erano composte da venticinque atleti ciascuna e si disputavano su tre percorsi differenti a seconda delle categorie ma accomunati dalle stesse caratteristiche: lunghi

rettilinei erbosi e poche curve, così da assomigliare più a gare di ciclocross che di mountain bike.

In questo contesto comunque i nostri ragazzi, così come gli altri rappresentanti del Friuli Venezia Giulia, si sono ben comportati, segno che i trofei regionali Junior Bike e Junior Cross stanno dando risultati concreti.

Questi i piazzamenti in dettaglio: G1 femminile: 2. Lucrezia Braida; G3 maschile: 2. Francesco Dreossi; G4 maschile: 2. Nicholas Caruzzi; G5 maschile: 1. Jacopo Macorig, 4. Edoardo Braida, 12. Riccardo Burini; G6 maschile: 2. Michele Dreossi.

Senza affrontare le gare su strada del sabato e della domenica lo Junior Team Granzon ha conquistato così ben 198 punti e ha terminato con un lusinghiero 88° posto.



Inatteso stop casalingo della Valnatisone

Un gol di Mujesan condanna i valligiani

Il cammino della Valnatisone nel campionato di Promozione è iniziato con una sconfitta rimediata con la Ponziana di Trieste.

La partita, equilibrata, è stata decisa al 19' della ripresa, da una rete su azione di calcio d'angolo con Mujesan che, lasciato libero a centro area locale, ha colpito il pallone mandandolo alle spalle di Menichino. Gli attacchi portati dalla Valnatisone si sono infranti nella impenetrabile difesa ospite.

Il prossimo appuntamento per la formazione del presidente Andrea Specogna è fissato per domenica 18 alle ore 15.30, a Sant'Andrea (Štandrež) di Gorizia con la Juventina.

Sabato 10 hanno esordito in campionato gli Juniores regionali della Valnatisone



Biagio Capizzi (Valnatisone)

sul campo della Manzanese. La loro stagione è iniziata con una sconfitta patita con una delle favorite al successo finale. Sabato 17, alle ore 17.30, al comunale 'A. Specogna' i ragazzi guidati da Fidel Covazzi affronteranno la formazione della Tolmezzo Carnia.

Sconfitta anche la squadra degli Allievi regionali sul campo del Bearzi. Domenica 18, alle ore 10.30, esordio casalingo con il Tolmezzo Carnia.

Proseguono gli allenamenti delle formazioni giovanili dei Giovanissimi guidati da Gabriele Gorenzsch, degli Esordienti della Valnatisone, allenati da Mirco Vosca, dei Pulcini di mister Luciano Bellida e dei Primi calci con Bruno Iussa, Carlo Liberale e Marco Sclocchi, che inizieranno a giocare il primo weekend di ottobre.

Sabato 8 ottobre alle ore 15.30 inizierà a giocare il Real Pulfero nel campionato di Serie A1 della Figg amatori con la sfida prevista a Podpolizza con la Pasian di Prato.

Paolo Caffi

A Tolmino si impone la quadretta di Osgnach

All'incontro internazionale di bocce Cividale - Tolmino

Sabato 3 settembre si è tenuto a Tolmino il 76. incontro internazionale di bocce Cividale - Tolmino.

Queste le quadrette che hanno partecipato alla manifestazione. Per Cividale: 1. quadretta L. Fagotto, A. Fagotto, Spigarolo, Bevilacqua; 2. Olivo, Dorligh, Romana, Temporini; 3. Iuretig, Cicigoi, Tomada, Saccavini, Zorzini; 4. Osgnach, Caporale, Della Morte, Vogrig, Trevisan.

Le quadrette di Tolmino erano composte dai seguenti bocciafi: 1. quadretta Lavrenčič, Kurinčič, Živec, Božič, Gabršček; 2. V. Savli, S. Savli, Lednik, Jug, Lesjak; 3. Jerkič, Moravec, Rejec, Špik, Kogoj; 4. Gruntar, Rovšček, Živec, Mlekuž, Gruden, Račič.

Come nella gara giocata a Cividale, la vittoria è andata alla quadretta di Osgnach.



La quadretta di Iuretig nel recente incontro di Cividale

Questa la classifica finale: 1. Osgnach; 2. Iuretig; 3. Živec; 4. Moravec; 5. Fagotto; 6. Savli; 7. Olivo; 8. Lavrenčič.

Anche se da poco è mancato il promotore di questa manifestazione, il compianto Mario Specogna, i bocciafi hanno concordato di pro-

seguire questa iniziativa, per almeno altri due anni, in modo di arrivare a festeggiare il quarantesimo con quadrette miste formate da due bocciafi di Tolmino e due di Cividale per cementare ancora di più il grande spirito di amicizia creatosi in questi anni!

Le squadre di Merso e Togliano vincono al torneo over 40 di Cosizza

Il 10 settembre si è chiuso al "Maracanà" di Cosizza il torneo amatoriale di calcio delle frazioni delle Valli del Natisone che ha visto il successo finale nella fascia A della squadra di Merso Superiore che ha superato 2:1 la squadra di Pulfero. Nella fascia B si è imposto il Togliano che ha superato con lo stesso pun-

teggio, 2:1, la formazione di Ponte San Quirino.

In precedenza si sono giocate le finali del Memorial Andrea Lauretig riservato ai Pulcini che ha registrato il successo dell'Azzurra di Premariacco che ha battuto per 2:1 il Moimacco, mentre l'Audace ha ottenuto il 3. posto superando per 4:2 la Torreeanese.

Sotto le squadre di Merso Superiore e Togliano, a destra Pulfero e Ponte San Quirino



ŠPORT PO SLOVENSKO

RAFTING



SPUST Z RAFTOM PO SOČI

Matteo an Erika, noviči v Gorenjim Tarbju!

Fejci, Kokoci an vsi parjatelji jim želijo vse dobre

Puno liet je šlo mimo, odkar so bli zadnji noviči v Gorenjim Tarbju.

Za prelomit tole pomanjkanje, sta poskarbiela Matteo Balus - Fejcu iz Gorenjega Tarbja an Erika Floreancig - Kokocuova iz Hostnega, ki sta se oženila v cirkvi Svetega Janeza Krstnika v soboto, 27. vošta.

Novič se je zamudiu z žlahto an noviča pa še normalo vic... Tudi daž je počaku an nam pustiu se zbrat v cirkvi, kjer je čaku gaspuod Dionisio Mateucig an tudi zbor Matajur.

Bla je pru liepa maša, tudi zatuo, ki je bla dvojezična. V pridigi je Gaspuod poviedu, kuo je oba spoznu an kuo se veselo vrača v njega rojstne kraje, še posebno



za take parložnosti. Na koncu jim je še podariu podobo Matere Božje iz Svetih Višarij, de naj jim pomaga potu skupnega življenja.

V cajtu maše je parletala kajšna kaplja daža an vse je

kazalo, de bo noviča mokra. Nazadnje pa je šlo vse mimo takuo, de je bla liepa ura za arzdatat konfete an bušovati noviče.

Od cirkve smo se preložili pred Fejcovu hišo, kjer je bla parpravljena bogata zakuska (rinfrešk) za žlahto an parjatelje.

Po pot pa je čakalo noviče težkuo dielo, sa' sta muorla uliec gor pruoit veliko balo sena. Še dobro, de sta imiela dvie mocne priče, ki



sta jim pomagala!

Priet ku smo šli na kosilo, pa sta se muorla noviča še ankrat spotit... Dal so jim za prežagat an hloed z majhno žago, ki nie pru nič riezala. Nazadnje se je tata Sergio usmilu an dau noviču morko (motošego), de se je hitro riešu telega diela. Tudi noviča je muorla dokazat, de

zna kuhat za svojga moža an mu je strepjala jajca za an dobar zavajon!

Kazalo je, de puode vse gladko do kosila, pa dol par Hloedje je čakala Marija Mohorinka, ki jih je ustavlja. Dala jim je za popotincio an čestitala z liepim pušjam rož.

Par kosile nam je godu kraški ansambel Happy Days, ki je lepou poskarbeu za veseje do poznih ur. Biu je dug an liep dan za noviče an vse parjatelje, ki so z njim praznoval.

Sada jih čakamo, de se uarneta od njih medenih tiednu med Kalifornijo an Polinezijo.

Vsa družina Fejcovu an Kokocuova kupe s parjatelji se pridružijo noni Tonini Cekovi iz Garmika, ki želi de jim: "Buog di zdravje, srečjo, veseje v življenju an lju-bezan ta pravo!"



Miesca vošta an emigrant je paršu na počitnice iz Švice. Za sabo je parnesu an projekt za hišo, ki jo je teu zgradit v njega vasi tle v Benečiji. Šu je vprašat adnega imprežarja, če mu jo more zgradit.

- Oh ja, se more. Ma al imate že napravljen projekt?

- Ja, mi ga je naredu an arhitekt v Švici.

- Dobro, pokazajte mi ga. Ma, ka bote gradiu obalasto hišo? - je prečudvan imprežar poprašu. - Ist sem zmieram zazidu kvadraste hiše al pa pravokotne (rettangolari), pa nikdar obalaste.

- Ne, ne, ist jo čem obalasto!

- Zaki? - je poprašu le buj prečudvan imprežar.

- Zatuo, ki moja tašča kadar je zaviedela, de bom zidu novo hišo, mi je jala: Muoj dragi Bepic, pusti adan kanton tudi za me!

An poštin je pozvo-niu dvakrat na vrates. Parkazala se je adna stara žena na okno.

- Gospa - je jau poštin - tle imate adno pismo, ki je paršlo iz Amerike z letalsko pošto, po avionu.

- Eh ne dragi poštin, me na boš imeu za norca, četudi sem stara, sem lepou videla, de si paršu z motorinam!

Dva prodajalca sta se hvalila.

- Ist - je jau te parvi - sem tajšan grozan prodajalec, de sem predau an glonjik adnemu gologlavcu!

- Pa ist - je jau te drugi - sem predau no uro na kuku adnemu karabinierju!

- Antada? Na videm obedne težave!

- Predat uro ne, pa ist sem predau tudi dva žakja zarni (mangime) za tičaca kuku!

Dva pjanca sta se ga bla takuo napila, de nista mogla še pokoncu stat! Paršukala sta se na duom od adnega, ki je jau te drugemu:

- Tonca, pojdiva dol v mojo kliet pit te zadnji taj.

- Dobro, Bepo, odpri vrata!

Ku je venesu kjuč uon z gajufe, mu je padu na tla, an kadar se je spregnu za ga pobrat, so mu se bargeške arzsprale an se je naredu tam na rit an liep taj. Tonca je hitro zaekku:

- Bepo, tam na rit imaš an taj!

- Popiga ti, ker ist sem že pjan!

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE
V SODELOVANJU S CAI VALNATISONE

nedelja, 25. septembra

Cima Tudaio (2.140 m)
Dolomiti

ob 6.00 odhod iz Špietra (sriednje šuole) _ partenza San Pietro scuole medie - ob_alle 9.00 se začne hodit iz kraja Pignè di Vigo di Cadore: za tiste buj parpravljene zahtevna hoja, za druge se gre po uoznici (8 km lahke hoje)_ inizia l'ascensione (1.200 metri di dislivello), per i più esperti sentiero attrezzato, oppure strada militare (carareccia) di 8 km con 32 tornanti - za kosilo vsak naj poskarbi za se _ pranzo al sacco - v petak_venerdi 23., ob_alle 20. uri, pri Slovenskem kulturnem centru v Špietre_Centro culturale sloveno a San Pietro - predstavitev hoje an zgodovine kraja _presentazione escursione e inquadramento storico

Odgovoren: Antonio De Toni 349 3241168

SREBRNA KAPLJA

Tele krat se navademo

CEPITI NA POP

Teorija in praksa

v soboto, 17. septembra, ob 4.00 popudan

v Sarženti-Sorzento

v dvoru družine Tomasetig - Trogari

Upisajtese pri KZ - Kmečki zvezi - 0432 703119 - ali pri članih Upravnega odbora



Liep dan za Drejčane

Successo della gita per anziani del comune di Drenchia. Una bella giornata a Monte Grisa e sul Carso

Nie mogla parmanjkat an lietos gita (izlet), ki jo dreški kamun organizava že lieta an lieta za njega ljudi buj par liete.

Telekrat nieso šli zlo deleč tle od duoma: pejal so se do svetišča (santuario) Monte Grisa na Vejni nad Tarstam. Zbralo se jih je puno an vsi so bli zlo veseli, zak vse je šlo lepou po pot.

Tel izlet je tudi parložnost, de se srečajo Drejčan, ki še le žive po vaseh pod Kolouratom an takuo, ki je že navada, kar gredo na telo gito, gredo nimar kam, kjer je kaka posebna cirku (naši ljudje so zlo vierni!), pa tudi kjer je kajšan liep prestor za kiek dobrega pojest! Nie mogla manjkat naša domača ramonika, ki je razveselila pru vse.



Nelle Valli del Natisone CEDESI attività o AFFITTASI avviato locale storico di 'osteria con cucina'. Completamente attrezzato e arredato, con giardino e terrazzo con vista sul Natisone, ampio parcheggio, a 10' da Cividale. Per informazioni 338.6635675

AFFITTASI

casa indipendente tricarica in comune di Pulfero, fondovalle. Tel. 338.3574678

GITA CLASSE 1946

MANTOVA e navigazione sul Mincio
sabato 24 settembre

PROGRAMMA:

Ore 6.00 Partenza da San Pietro al Natisone (piazze della chiesa) All'arrivo a Mantova, visita guidata del centro storico e degustazione della Sbrisolona Mantovana _ Pranzo in ristorante _ Nel pomeriggio navigazione sul Mincio (un'ora e mezza) _ Rientro in serata.

Quota , tutto compreso, €75 minimo 40 persone _ Iscrizioni presso il bar ai TREVI di S. Pietro al Natisone o presso i responsabili di zona con versamento dell'intera quota _ Termine ultimo per le iscrizioni 18 /09/2011

S. Leonardo - Carrer Gianni 0432 723106.
San Pietro - Marzolini Renato 0432 753174
Savogna - Chiabai Anita 0432 714061
Pulfero - Battistig Lucia 0432 727135

Adele je dopunla parvo lieto

Elvira Bucovaz - Jakopinova iz Platca je zlo vesela bit nje bižnona



Kuo je paršla veselo na naš uficij Elvira Bucovaz, neviesta Jakopinova iz Platca!

Vesela je bla, zak nam je paršla kazat lepe fotografije an pravit lepe novice. "Te drug tiedan sta napisal od družine od mojga brata Romana - Na Varte tih iz Tapoluovega, ki živi v Žviceri, tele krat napišeta pa od moje družine!", nam je jala. An

ponosno pokazala fotografije, ki jih videta tle.

"Na teli je četarti rod, četarta generacij naše družine: smo ist, moja hči Luciana, nje hči an navuoda moja, Ivana, an nje ta mala, Adele. Ist san nje bižnona!", nam je določila. "Ja, muorem poviedat tud, de nje tata se kliče Dario, potle so še an nono an de nona po tatu se kliče Ida."

An pokazala nan je tudi fotografijo, kjer sta ta mala



Čičica an nje mama Ivana. Videmo tudi četarti rod Jakopinove družine: bižnona Elvira, nona Luciana, mama Ivana an Adele. Na drugi fotografiji sta pa noviča Chiara an Angelo

an nje mama. "Ja, glih take oči imajo obadvie!", an grede, ki nan je tuole pravla je bla pru ganjena. "Našo to malo so jo karstil na 27. februarja, an seda, na 28. vošta je pa dopunla nje parvo lieto! Ja, ja, hvala Bogu rase zdrava an lepuo!" Mi ji žel-

mo, de bo tudi kuražna an vesela ku nje bižnona Elvira. "Piejem an kajšankrat jo tudi zaplešem, kar čujem kako veselo sloviansko muziko... ja, sa za jokat an tarpjet je nimar cajt!". Oh, kuo imate ražon, Elvira!

Na drugi fotografiji vide-



mo noviče. Je ta druga hči od Luciane.

Se kliče Chiara an liep mož, ki jo je peju pred utar, se kliče pa Angelo. Oženila sta se na 7. maja lietos v kraju Prata di Pordenone, kjer živijo vsi an kamar Elvira

gre vsaki krat, ki more.

Vsiem želmo vse narbuože v življenju, an de bi bli zaries vsi "in gamba" ku njih mama, nona an bižnona Elvira!

Majhani za kar se tiče lieta, pa veliki gobarji

V petak, 26. vošta, san šele spau, kar so že pozvonil na zvuon, kampanel, od moje hiše. Skočnu san uoz pastieje an san šu gledat, duo je. Bla sta Marko an Sasha, an brez me pozdravit, sta mi jala: "Nonno, oggi ci porti a prendere i

funghi". Nona, ki an ona je bla šele tu pastieje, je čula tele besiede an vesela, ma pru vesela, je jala: "Portali, portali! Takuo mi na varžejo vso hišo po luh-tu!"

Kaj sam mu narest? Na tri so mi

kuazal, kuo san se mu odguorit?

Nabasu san jih tu makino an peju na Kolovrat!

Dvie ure smo vandral po briegu an tel je rezultat!

Nono



V lieški fari od sada napri vsak tiedan kak senjam

V Lieški fari imajo že od tele nedieje, ki je za nami, do konca otuberja vsak tiedan ki, an tudi čez tiedan!

V nediejo, 18. setemberja, bojo praznoval Kuatarinco. Glih opudan bo sveta maše par cirkvi na Svetim Martine. Če bo slava ura, sveta maša bo v Platcu.

V nediejo, 25. setemberja, bo svet Matija v Hostnem. Sveta maša bo ob 11.30 v cirkvi, ki je zad za vasjo. Gor se lahko pride tudi če je slava ura, zatuo na stuojta parmanjkat!

Ku po navadi, po maši, naj par svetim Martine, naj v Hostnem, bo veselica za vse tiste, ki puodejo h maš an bojo želiel preživiet an poseban popudan.

V četartak, 29. setemberja, bo senjam v Topoluovem. Počastili bojo njih svetega Mihaela, nadangela (Arcangelo). Sveta maša bo ob 18.30, takuo an tisti ki die-lajo, lahko pridejo. V saboto, 1. otuberja, ob 18. uri, bo spet sveta maša, telekrat bo tudi pieta.

Po maši se vasnjani zberejo na placu pod cirkvijo, kjer bojo vsi kupe praznoval.

Otuberja, vsak torak an četartak, od osme zvičier napri, par kapelci od cirkve na Liesah bo rožar.



Marko an Sasha sta parnesla damu gobe, de nona Liliana skuha dobar rižot. Pa nono Paolo, kje je? Hitro je šu gledat te malega, bratra od Sashe an Marka, ki se je rodiu hitro potle!

Per una casa sicura

Pulizia camini, sfalcio aree verdi e abbattimento piante

L'importanza di prestare la giusta attenzione al luogo in cui vivi.

MOZ di Stefano Amedeo

chiama il: 339 1741488 oppure scrivi a: mozrupa@virgilio.it

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA, 18. SETTEMBRA

Ažla (kjer so fabrike) - Q8 Čedad (na poti proti Šenčurju)

Agip Čedad (blizu Tre pietre)

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 16. DO 22. SETTEMBRA

Čedad (Minisini) 0432 731264 - Fuojda 728036

Manzan (Sbuelz) 740862 - Tarbiž 0428 2046

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Podboniesac: do 25. septembra

Pridita an vi na 'Oktoberfest'!

Oktoberfest je velik senjam biere v Niemčiji, v miestu Munchen (Monaco), ki ga vsi poznamo, an tisti, ki niso bli mai. Smo pa za šigurno čul guorit gor mez anj od kajšnega našega parjateljja.

Lietos pro loco Ponteacco je poštudierala organizat potovanje davje gor pru za tel praznik. Dva dni za se veselit, pa tudi za videt nove kraje. Iz Petjaga se puode s koriero v petak, 30. setemberja, ob 5.30 zjutra. Se ustave-

ta v kraju Chiemsee, ki je narlieuše jezero (lago) Bavar-

varske. Se popejeta z barko do Herrenchiemsee, kjer je



an liep grad. V Munchen - Monaco prideta okuole pete popudan an hitro vas popejejo v Therenzienwiese na Oktoberfest. Vsak povičerja po sojim. Ponoč se varneta v hotel s koriero.

V saboto, 1. otuberja puodeta v kraj Freising, kjer puodeta gledat fabriko od biere Weihenstephan, ki je te narstariš na sviete. Kosilo bo le atu. Po kosile se deneta na pot za se varnit damu.

Za se vpisat muorta pohitiet! Pokličita Graziello (333 6830405) al pa Claudio (339 6571714).